







# ГЕРМЪЛЪ,

или

можетъ ли добродѣтельная жена  
на поспоянство мужа своего  
совершенно положиться?

Сочиненіе Г. Арнауда,  
переведено съ Французскаго.



---

САНКТПЕТЕРБУРГЪ,

печатано въ типографіи Брейшкюппа,

1783 года.



ИСКУССТВО ПЕЧАТНОГО ДЕЛА

С. ПЕТЕРБУРГ 1881

ИЗД.

ВЪЗНЕСЕНА НА СЛѢДЪ

ПОСЛѢДОВАТЕЛЬНОСТИ

ВЪЗНЕСЕНА НА СЛѢДЪ

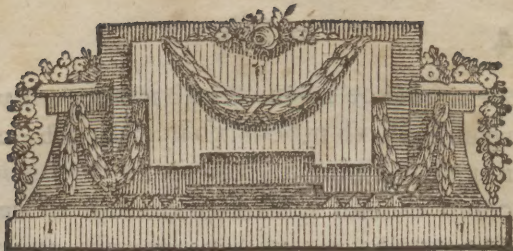
С. ПЕТЕРБУРГ 1881

ВЪЗНЕСЕНА НА СЛѢДЪ



С. ПЕТЕРБУРГ 1881

ВЪЗНЕСЕНА НА СЛѢДЪ



[X] 1415

**П**ровинціальныя города всегда были подвержены презрѣнію и безразсудному посмѣянію негодныхъ и развратныхъ людѣй, коими къ несчастію городъ Парижъ преизобилюетъ во всякое время. Хотя неоспоримо признасться должно, что общества въ большихъ городахъ видѣ гораздо вѣлѣкопѣнѣйшій являющъ, языкомъ прѣятнѣе и съ большимъ совершенствомъ говорящъ, какъ не менѣе и въ поведеніи, модахъ и различномъ великолѣпіи вкусъ имѣющъ наипотчайшій, и въ обращеніи свѣта большимъ снабдѣны познаніемъ, не-



жели такое мѣсто, гдѣ малое число гражданъ въ шѣсныхъ предѣлахъ заключено единственно шокмо о сѣмействѣ своемъ и необходимомъ въ небогатыхъ деревняхъ своихъ домоводствѣ печется, получая отъ оныхъ не рѣдко самое только нужное для себя пропитаніе. Но при всемъ томъ, однакожъ можешъ ли недоспашокъ въ сихъ мнимыхъ преимуществахъ, коими Парижъ только надмѣнно предъ прочими возвышенъ городами, хотя къ малѣйшему для провинціального города относитъ ся ущербъ? Душевные качества, кои одни лишь на верхъ достоинства возводящъ человека, подвергаютъ великимъ по истиннѣ неудобствамъ отъ злоупотребленія сихъ многочисленныхъ сообществъ; желаніе, чѣмъ во всѣмъ уподобляясь другимъ, отворачиваетъ отъ насъ собственный нашъ видъ, и наименѣе постояннѣйшая добродѣтель, раздѣляясь почасьямъ, ослабѣваетъ и подвер-





подвергаеѣ переменаѣ, какѣ равно и естественныя способности, послѣдую законамѣ такѣ называемыхъ превосходныхъ умовѣ, теряюѣ во все свою силу. Сколь трудно, находясь въ столь опасномѣ мѣстѣ, предохранитѣ сердце свое отѣ пагубнаго развращенія, коимѣ почти всѣ столичныя заражены города! Какія предстояѣ въ оныхъ человѣку выгоды? Не новыя ли токмо въ жизни прелести, въ знаніяхъ и веселіи приращенія? да и тѣ сколь дорогою покупаемы цѣною! на щетѣ испинны и природы; силы душевныя ослабѣвають, чувства теряюѣ живость, добродѣтель угасаетѣ и мы на конецѣ отѣ многихъ связей и пріумноженія нашихъ нуждѣ неисцѣлимой подвергаемся слабости. Человѣкѣ мыслящій свободно естѣ неоспоримо первоначальное изображеніе; человѣкѣ же въ большомѣ свѣтѣ живущій взятое съ него только подобіе, кое гораз-



до слабѣйшими противъ подлинника своего силами снабдено. Одаренъ такими превосходными и рѣдкими качествами побѣдилъ Германъ въ Парижѣ: не поколебимою пылая къ добродѣтели любовью, все свое стараніе усматривалъ единственно къ тому, чтобы во всемъ наилучшимъ образомъ своему долгу, уполять спастись, и участвовать въ забавахъ съ воздержаніемъ; онъ былъ сердца правдиваго, крайне чувствительнаго, и полезными просвѣщенъ знаніями; коротко сказать, имѣлъ все то, что только могло его здѣлать любви достойнымъ, а къ тому и не малое отъ отца своего получилъ въ наслѣдство имѣніе торговлею приобретенное. Щастіе сіе усугублялось еще болѣе тѣмъ, что обладалъ сердцемъ прелестной и добродѣтельной жены. Злощастный жребій, или паче мечта неразлучная богатыря спутница, побудила его побѣдѣ сей городъ, о  
коемъ



коемъ не только Франція, но и всѣ  
государства съ немалымъ говорятъ  
воспѣргомъ. Прибывъ такимъ обра-  
зомъ шуда съ супругою своею, вскорѣ  
обольщенъ былъ гибельными того  
мѣста прелестями, и вознамѣрился  
въ ономъ на всегда пребываніе свое  
упривердити, положивъ какъ благора-  
зумный человѣкъ участвовати въ  
забавахъ такъ, чѣтобъ не распочати  
своего имѣнія, и совѣсть отъ угры-  
зеній друзей предохранити: по че-  
му и возвращался всегда подвѣчеръ  
домой съ большею къ супругѣ своей  
горячностію, нежели когда ее по  
утру осматривалъ, и исполнялъ долгъ  
свой съ большею привязанностію.  
Лестное супружество сіе укрѣпля-  
емо было двумя дѣтьми, и щаст-  
ливое состояніе семейства сего бы-  
ло бы по истиннѣ завистно, ког-  
дабъ, находясь по среди легкомыс-  
лія и пороковъ, можно было помы-  
шлять о согласномъ и на добродѣ-  
тели основанномъ бракѣ. Любезная



Аделгейдъ, говорилъ Гермѣль къ  
супругѣ своей, Парижъ заслужива-  
етъ, по мнѣнію моему, преимуще-  
ство предъ всѣми прочими городами.  
Тутъ являющіяся по переѣзду без-  
численные позорища, при всѣмъ  
томъ однакожъ можно въ семъ мно-  
жествѣ людей сыскать уединеніе  
и избирать по желанію своему бес-  
ѣды: позорища, гульбища, пирше-  
ства, все предлагаетъ намъ новыя  
и невинныя веселія. Художникъ на-  
ходитъ здѣсь художества на высо-  
чайшей совершенства степені; здѣсь  
наученѣйшіе обитающіе люди, ко-  
ихъ высокой и проницательный умъ  
почти до безконечности прости-  
рается, и нѣтъ мѣста въ свѣтѣ,  
гдѣбъ можно болѣе какъ въ знаніяхъ  
такъ и добродѣтели успѣтъ, есть  
ли только слѣдовать благоразумію  
въ выборѣ дружбъ; естьлижъ посшу-  
панъ въ томъ слѣпо и безъ разсуж-  
денія, то не трудно ввергнуть се-  
бя въ бѣдствіе, кое неминуемо бы-  
ваетъ



ваетъ отъ сообщества съ худыми людьми. Словомъ сказать, душа моя! Парижъ кажется для меня наипряпнѣйшимъ мѣстомъ и обиталищемъ различныхъ унѣхъ. Но всѣ прелести его не соснавлиали бы ничего для меня, когдабъ тебя полъ много обожаемой мною, не было со мной. Всѣ превозходства сего города, въ которой мы шеперь переходимъ, ни мало не уменьшатъ моей къ тебѣ горячности и того пламени, коимъ сердце мое къ тебѣ пылаетъ; едина смерть лишь власна оныя пресѣчь, я всегда вернымъ тебѣ пребуду супругомъ, на всегда нѣжнымъ швоимъ останусь любовникомъ. Гермаль! говорила супруга ево съ наинѣжнѣйшимъ чувствіемъ, подтверди еще разъ, что ты меня завсегда будешь любишь. Ахъ! Парижъ ошъемлетъ у меня часть твоего вкуса и веселія! Я люблю только тебя, и ты для меня предметъ; всѣ мои желанія совоку-





пляются въ тебѣ ; здѣсь , въ провинціи , въ концѣ свѣта , въ дикихъ мѣстахъ и по всюду нѣтъ ни кого для меня , кромѣ Гермѣля , которой одинъ токмо мои взоры устремляетъ на себя и мою душу - - - Нѣтъ ! не опасайся , чтобъ я когда нибудь переѣхалась , и жаръ мой къ тебѣ охладѣлъ , но спрашусь твоего лишь ко мнѣ непостоянства. О Гермѣль ! сколько бы я желала , чтобъ боязнь сія была тщетна ! но вѣдая сколь опасенъ городъ сей для полу твоего , и не имѣя никакихъ вѣрнѣйшихъ тебѣ заслугъ , кромѣ одной любви , никакъ не могу воздержаться отъ такового сомнѣнія. Если-лижъ несчастная та наступитъ минута , когда твой духъ начнетъ колебаться , то вспомни о сихъ бѣдныхъ твореніяхъ , кои своею одолжены намъ жизнью , отецъ для меня будетъ тогда залогомъ въ вѣрности супруга ! Ни тогда ни другой,



той, говорилъ преисполненны горячностію Гермѣль, цѣлуя жену и дѣшей своихъ, не навлечетъ на себя ни малѣйшей укоризны. И какъ пому спастись возможно, чтобъ мысли мои когда нибудь перемѣнились? не на искреннѣйшей ли довѣренности, не на непреоборимомъ ли почтеніи, не на нѣжнѣйшей ли и чистѣйшей любви оныя основаны? Можетъ ли какое веселіе, кромѣ основаннаго на добродѣтели, быть превосходно? и самое воспоминаніе онаго, по довольномъ уже наслажденіи еще великую приноситъ сердцу отраду. Щастіе сіе для человѣка наипревосходнѣйшее, коего намъ ни богатство, ни роскошь, сопровождаемая гнусностію, досадою и угрызаемою совѣстію снискать не въ силахъ. Парижъ не попрепятствуетъ мнѣ ни мало воздержатъ разсудокъ и сердце свое отъ заблужденій; естлижъ случай и доведетъ мнѣ обходиться



сѣ развратными женщинами , то  
поспашаюсь предохранить сердце  
свое отъ поспавляемыхъ оными сѣ-  
тей. Глаза мои будутъ неусыпную  
для меня въ томъ спражею.

Гермѣль и не преминулъ сдер-  
жать даннаго своего слова. Онъ  
слѣдовалъ оному со всею спрого-  
стїю , наслаждался веселїями онаго  
города , неповреждая нимало тѣмъ  
чести своей , и не разпѣчая имѣнїя  
своего , хранилъ долъ любви къ су-  
пругѣ и дѣтямъ. Любви доспойное  
его сердце наполнялось благоразу-  
мїемъ , кое ни выходя изъ предѣловъ  
благочинїя гнушается пороками , и  
вся спрасть его состояла единсп-  
венно токмо въ желанїи свято блю-  
сти свой долъ , кошорой подлин-  
но не малъ для честнаго человѣка  
хотящаго себѣ снискать отъ лю-  
дей почтенїя. Большая часъ за-  
блужденїй , въ кои мы впадаемъ ,  
произходитъ отъ собственнаго на-  
шего



шего къ самимъ себѣ равнодушія ; когдабъ мы болѣе о себѣ помышляли , тобъ и слабости наши были не столь велики , и добродѣтель меншему была подвержена колебанію. Нѣтъ пресупника , коіорой бы самъ къ себѣ не имѣлъ опивращенія ; одинъ лишь только свободной ошъ пороковъ челоѣкъ находитъ въ самомъ себѣ успокоюую сердце ошраду.

Равное самолюбіе составляло и все внутреннее Гермѣлево удовольствіе. Онъ завелъ знакомство съ челоѣкомъ снабженнымъ всеми достоинствами , какія только можетъ имѣть другъ , коему бы безъ опасенія сердце свое вѣрить можно было. Блинваль , такъ назывался другъ сей , былъ лица прекраснаго и при томъ ума проницательнаго ; воспитанъ будучи на большомъ театрѣ свѣта , имѣлъ всѣ приспосовѣнные дворянину качества , рассуждалъ



о вещахъ не безъ основанія ; каждое слово было чувствіемъ сопровождаемо , и во всѣхъ поступкахъ его являлась пріятность . Но при всемъ томъ имѣлъ сердце коварное , развратное и порокамъ преданное ; устремлялъ весь предмѣтъ свой къ роскошамъ ; для пріобрѣтенія отваживался на все ; разпочиавъ все имѣніе изыскивалъ разныя средства къ поправленію своихъ обспоятельствъ ; по чему и предпринималъ всевозможныя къ тому мѣры , не разбирая ни мало позволишельны ли оныя или нѣтъ , и наконецъ учинясь безчувственнымъ слѣдовалъ единспвенно токмо спраснямъ своимъ ; и самыя истинны почиталъ предразсужденіемъ . Всѣ сїи поль гнусныя качества однакожъ умѣлъ онъ весьма искусно скрывать подъ видомъ дружества ; свѣтъ сей казался для него позорищемъ , въ коемъ неминуемо веселился и всѣ роли безъ извѣстїя играть надлежитъ ; къ сему присовокуплялось





лось въ немъ еще и пагубное свойство ласкашеля. Входя въ какую нибудь бесѣду, первое свое стараніе устремлялъ къ тому, чтобъ вывѣдашь свойства всѣхъ находящихся въ оной, и не находилъ для сердца своего успокоенія, пока не достигнетъ предположенныхъ для себя выгодъ. Гермѣль былъ по мнѣнію его наудобнѣйшимъ къ достиженію своихъ намѣреній орудіемъ; сей имѣлъ хорошій достатокъ, но при всемъ томъ и добродѣтельное сердце. По чему непремѣнно и надлежало напередъ развратить сердце, чтобъ его самого на томъ пущь отвлечь, на коемъ бы отъ него все прошедшее скрыто быть могло. На таковой конецъ и предпринявъ былъ пущь веселій, съ тѣмъ чтобъ его неминуемо въ поспавленные уловить сѣти. Успѣхъ однакожъ малою ласкалъ въ семъ надеждою, ибо Гермѣль не въ тѣхъ уже былъ лѣпахъ, кои не престан-  
ному



ному подвержены обуреванію страстей, и велѣ жизнь весьма порядочную; но не смотря на то, опасалось все еще нѣчто къ бѣдствію его: онѣ имѣлъ сердце сверхъ мѣры чувствительное. Основаніе добродѣтели сея весьма легко разрушается отъ чинимыхъ коварствомъ подкоповъ, и на конецъ вводитъ насъ само въ безпорядокъ на гибельную стезю пороковъ, коихъ мы сперва столь тщательно старались убѣгать. На таковомъ по основаніи утвердилъ и сей изъ всѣхъ наипрезрительнѣйшей человѣкъ зловѣданный свой замыселъ.

Онѣ всевозможнѣйше старался снискать къ себѣ благосклонность Гермѣля, и сдѣлавшись для него такъ необходимымъ, чтобъ онѣ и ии минулы безъ него жить не могъ. Первый умыселъ его разположенъ былъ на Адельгейду, чтобъ не токмо мужа, но съ нимъ купно и жену



жену погубитѣ. При семѣ случаѣ поступалѣ однакожѣ весьма осторожно. Избѣгая суешныхѣ воображеній, и неослабляясь вкусомѣ своимѣ, вычислялѣ каждый предпрѣмлемый имѣ шагѣ; но какѣ примѣтилѣ, что предпріятія его на Адельгейдѣ мало подѣйствовать могутѣ, то немѣдя пресѣкъ свой замыслѣ, не навлекши нисколько вѣ супругѣ Гермѣлевой къ себѣ подозрѣнія; да и можешѣ ли воспитанная вѣ добродѣтели душа помышлять о толѣ гнусныхѣ порокахѣ? Самый родѣ нынѣшняго съ женскимѣ поломѣ обращенія не мало извиняетѣ ту вѣ насѣ смѣлостѣ, съ коею мы оному извѣсняемся вѣ любви. Такимѣ образомѣ Блинвалѣ видя не удачу вѣ ухищреніяхѣ своихѣ, немедля пропивную принялѣ сторону, и началѣ выхвалять всѣхѣ женѣ ведущихѣ благоразумную и степенную жизнь. Адельгейдѣ укоряла сама себя неоднократно вѣ неоснователь-



номъ своемъ подозрѣнїи, кое она на него до того и имѣла, и казалось какъ бы раскаеваясь о томъ въ погрѣшности своей прощенїя просила; на конецъ, извѣвая къ нему всевозможное почтенїе и довѣренность, благодарила Бога, что низпослалъ супругу ее столь достойнаго друга. Сей принималъ таковыя похвалы со всевозможнымъ припворствомъ, и наслаждаясь почтенїемъ, коего одна добродѣтельная токмо заслуживаетъ душа, внутренно посмѣвался легкомыслію Адельгейды, и изготавлялъ уже въ сердцѣ своемъ ковъ къ достойному ее за то наказанїю.

Гермѣль любилъ отдѣленные и глубокомысленныя бесѣды; но самое сіе глубокомыслїе, кое ни къ чему болѣе не служитъ, кромѣ заблужденїя нашихъ мыслей, рождаетъ въ насъ сомнѣнїе, и по столь многотрудныхъ размышленїяхъ не оспается



остается для насъ ничего, окромѣ одной неизвѣстности. Блинваль, зная довольно слабость друга своего, не преминулъ столь удобнымъ воспользоваться случаемъ: по чему и вводилъ его всегда въ свойственныя склонности его бесѣды. Случилось нѣкогда, что друзьямъ его вздумалось разсуждать о веселіи, дабы узнать, изъ какихъ оное вещей по природѣ своей существуетъ: тутъ то былъ слытанъ голосъ сею коварнаго льстеца, которой паденію невинности всеконечную пріутошовлялъ гибель. Веселіе, говорилъ онъ, единая естъ сила и душа движущая всемъ. Обозрѣвая бесчисленные сіи окружающія насъ творенія, не одно ли токмо сіе веселіе въ нихъ находимъ, кое ихъ живитъ, поддерживаетъ и совокупляетъ: мы оберегаемся, чтобъ недопускать чувства нашего къ сообщенію съ мыслями; но сіи нерѣдко не иное что суть, какъ одна безосновательная





въ насъ раждающаяся мечта, или введенный покломо обычай. Чувства же и побужденіе къ веселіямъ самой природою намъ вліяны, и непреодолимою своею силою поддерживая ополчаютъ насъ противъ суровости и неисповестна пиранновъ, и избавляютъ отъ нестерпимаго ига, въ кое мы отъ множества разныхъ предразсужденій впадаемъ. Жертва, коей бесѣды пребываніе могутъ, состоятъ въ одномъ только поведеніи на благочиніи основанномъ, въ коемъ вообще всѣ между собою сходствовати должны. Поступая такимъ образомъ съ опорожненіемъ, исполняемъ долгъ свой; а съ онымъ купно и желанія удовлетворяемъ. — Какъ! пресѣкъ рѣчь его Гермѣль, вы не почиаете того веселія опраднымъ, кое мы, дѣлая добро, въ сердцѣ своемъ ощущаемъ? для меняжъ, какое это наслажденіе! когда могу несчастному помочь, никакихъ совѣсти угрызений не ощущаю,

кляш-



кляпвы и долгъ мой ревностно исполняю, вѣрность къ супругѣ своей храню, дѣляю моимъ полезными руководствомъ наставленіями, и пе-  
кусь какъ о здоровьѣ, такъ и о ща-  
сѣи ихъ . . . . Не ужъ ли все сіе,  
другъ мой! одна шокмо надмѣнная  
мечта? - Мысли не участвуютъ  
ни мало въ семъ мнимомъ нашемъ  
удовольствіи, а въ оныхъ открыва-  
ется одна лишь шокмо дѣйствующая  
въ насъ природа, какъ напри-  
мѣръ: то веселіе, кое мы, удосноясь  
снискавъ къ себѣ благосклонность  
какой нибудь красавицы, ощуща-  
емъ, сколь различествуемъ отъ то-  
го, коимъ вы себя въ мнимомъ сво-  
емъ удовольствіи ласкаете; нѣтъ!  
Гермѣль, не столь легко обмануть  
меня. Супруга швая сколь ни люб-  
ви достойна, шѣхъ прелестей од-  
накожъ въ себѣ не имѣетъ, коихъ  
разнообразной новостіи мы мужчины  
никакъ пропивишься не въ силахъ.  
Признайся, откровенно говоря, ощу-



щаешь ли ты тепе, въ эту сладость  
и пламень въ женѣ своей, коимъ въ  
первыхъ дняхъ супружества твоего  
къ ней пылалъ? Ты говоришь ис-  
тинну, отвѣтствовалъ Гермѣль,  
но сіе происходитъ отъ того, что  
жаръ и чувства мои уже не столь  
велики. Но вмѣсто того, утѣшивъ  
тотъ безразсудный пламень, и слаж-  
даюсь гораздо превосходнѣйшимъ  
теперь счастьемъ. Обожая жену  
мою, нахожу въ ней купно и друга:  
она учинила бытіе мое безконеч-  
нымъ, произведя на свѣтъ дѣтей,  
въ коихъ какъ мы, такъ и добродѣ-  
тели наши возрастаютъ. Коль вели-  
ко услажденіе сіе, когда двѣ души,  
сообщая взаимныя другъ другу чув-  
ства, совокупляются въ едино! и  
сколько, другъ мой, возхититель-  
но, когда два человѣка имѣютъ одну  
только душу, одно сердце и одну  
волю: смѣхъ и плачь, радость и  
горе раздѣляютъ равно между собою,  
и только одинъ для другаго жи-  
вущъ!



вуть! Какое блаженство отъ такового союза! Вотъ, Блинваль, сколько велико щастіе женатыхъ людѣй, кое и я теперь во всемъ совершенствѣ ощущаю. — Государь мой! вы меня при всемъ своемъ разсудкѣ ни мало не поняли. Кто препятствуетъ наслаждаться вамъ щастіемъ симъ, о коемъ вы мнѣ столь рѣдкое учинили описаніе? я самъ признаюсь, что таковое наслажденіе для сердецъ токмо добродѣтельныхъ сотворено; но не находились ли довольно средствъ, ко приумноженію сего столь малаго числа вашихъ веселій? или вы думаете ощутишь какуюнибудь отъ того потерю, когда вѣрность къ супругѣ своей не столь строго будете хранить, какъ по древніе рыцари въ разсужденіи любовницъ своихъ дѣлывали. Человѣкъ рожденъ для перемѣнъ; одинакаяжъ каждой день лица, одинакіе позорища и одинакія воображенія наносятъ весьма



великую скуку и опшврашеніе. Кто можешъ сказать, чшобъ прелѣспи Адельгейды въ глазахъ вашихъ цѣну свою потеряли, когда вы нѣсколь-ко умѣрите строгіе свои въ рассу-жденіи ее мысли? Гермѣль! шыбъ негодился бышъ Мусульманномъ, хо-тя подлинно сераль и немалыя въ себѣ преимущества имѣешъ. Бѣд-ный насадишель! Ты избираешъ для себя одно шолько растѣніе, когда напрошивъ шого я, или наче всѣ здраваго разсудка люди, насажда-ющъ сады свои различными цвѣта-ми: непреоборимымъ служишъ для насъ въ семъ примѣромъ воробей, ко-торой первѣйшее между философа-ми заступаешъ мѣсто. И не вели-кое ли эшо безуміе! угнѣпашъ спре-мленіе своя природы, въ чемъ под-линно немалого обвиненія достоинъ шешъ, кѣмъ опшврашительное сіе выдуманно супружесшво.





Большая часть времени проходила въ шоль опасныхъ разговорахъ, основанныхъ на ужаснѣйшихъ правилахъ, или паче безосновательныхъ и одною шекмо шупкою покрываемыхъ. Не проходило почти ни минушы, чѣмобъ Блинваль не наполнялъ сѣю душу оправкою, коя себя ему совершенно предавъ, никакихъ противъ злоумышленія его сопропивленій не имѣла. Вѣроломный другъ сей умѣлъ лицу своему различный, и смотря по времени, приспойный давань видѣ. Еще въ самомъ началѣ примѣчено нами, чѣмъ Гермѣль былъ богатырь; Блинваль же, разшочивъ все опца своего имѣнїе, искалъ для себя жертвы къ поправленію своихъ обшностей. Но какъ непоколебимая добродѣтель Гермѣлева, коего онъ шюю для себя предположилъ жертвою, не великимъ въ предпрїятїяхъ его успѣхомъ ласкада, шо неминуемо надлежало его съ оною разлучить,



чить, и природѣ его совсѣмъ иное  
дать бытіе. По чему лукавецъ сей  
со всевозможною хитростію разпа-  
вилъ сѣти къ уловленію его, въ  
твердой надеждѣ, что мнимая попа-  
деишъ въ оныя добыча. Онъ обѣщалъ  
одной женщинѣ, во всѣхъ равныхъ  
сѣ нимъ качествѣ, желаемого въ семъ  
предпріятіи, въ коемъ и она со-  
участвовала, достигнуть успѣха.

Госпожа Цериньянъ, такъ на-  
зывалась сія молодая вдова, одаре-  
на была отъ природы великими пре-  
лестями, кои ей не мало способст-  
вовали къ достиженію желаемыхъ  
успѣховъ. На лицѣ ея являлась иск-  
ренность: большія черныя глаза, до-  
вольно въ любовныхъ уловкахъ испы-  
танныя, имѣли въ себѣ нѣчто при-  
тягательное; при превосходной бѣ-  
лизнѣ тѣла имѣла уста роскошнымъ  
дышущія пламенемъ; прекрасныя воло-  
сы и пленяющій голосъ, приводящій  
сердце въ немалое смятеніе, кое  
уму



уму непоспѣжимо, а сердцѣмъ только ощущаемо быть можетъ: вольноежъ просяженіе сего голоса исполнено было любовнаго пламени. Она жаловалась ежечасно на добродѣтельное свое сердце, и приписывала оному все свое несчастіе. Вступя съ господиномъ Цериньяномъ въ супружество по особенной къ нему любви, предпочла его наибогатѣйшимъ людямъ, кои старались ее въ супружествѣ своемъ имѣть. Сей однакожъ не уважая того преимуществва, коимъ она его предпочимъ предпочла, поступалъ съ нею весьма худо: на что все не взирая печалилась она о потерѣ его, заклинала на всегда супружество, но при всемъ томъ утверждала, что нѣтъ большаго щастія, кромѣ любви, для столь чувствительнаго сердца, каково ее, хотя для нее и не малаго казалось труда, сыскать по вкусу своему предмѣтъ, коимъ бы соотвѣтствовалъ во всемъ чув-

ствѣ-



спвіямъ ея и пламени. Она не находила для себя челоуѣка, которой бы заслуживалъ ея любовь ; одна природа моглабъ только произвести для нее созданіе подобное Сильфамъ, кое бы она для одного увеселенія любить могла. Одно сіе средство могло бы опять возбудишь въ ней чувствѣ любви. Таковаго роду любовникъ безъ доспапка, и уединеніе, кое бы она съ онымъ раздѣляла, соспавляли все ее блаженство ; ко всѣмъ симъ совершенствамъ надлежитъ присовокупить и то, что упражнялась немало въ чтеніи новѣйшихъ книгъ, и съ оптимънымъ умѣла превосходствомъ пѣть. Она играла извѣстныя въ трагедіяхъ роли, имѣла гибкія члены и пріятной станъ, словомъ сказать, одарена была всевозможными прелестями. Къ дополненію сего гибельнаго совершенства имѣла только еще девятнадцать лѣтъ отъ роду. Тайная молва неслась объ ней по всюду,

что



что будто бы она сама виною преждевременной мужа своего смерти, коего она столь неутихливо оплакивала: симъ самымъ спалъ для нее свѣтъ ненавистнымъ, которой она оставляя, навсегдашнимъ для себя убѣжищемъ пріютишила монастырь.

Въ сіе самое время свелъ Германъ знакомство съ гнусною сею женщиною. Онъ пошелъ прогуливаться съ Блинвалемъ на нѣсколько миль за городъ, хотя насладишься въ отдаленномъ лѣску дружескимъ и пріятною уединеніемъ, гдѣ сердце глубокими и печальными наполняется воображеніями. Красота нигдѣ столь опасна не бываетъ, какъ въ такомъ мѣстѣ, гдѣ она болѣе природою украшаема является. Разсѣянiе кустовъ, смятеніе производимое въ насъ пріятною тѣнью, суть не иное что, какъ западня, кою наши мысли уловляются. Басни, соотвѣтствующія не рѣдко дѣйствіямъ  
человѣ-



человѣческимъ, повѣспвуютъ, что любовь по большой части въ сельскихъ и уединенныхъ торжествуетъ мѣстахъ. Вакхъ пронутъ бы менѣе былъ прелестями Аріадны, когдабъ не въ уединенномъ нашелъ ее мѣстѣ. Равно и Діана при ночной шѣни влюбилась въ Ендиміона.

Такимъ образомъ Гермѣль и Блинваль доспигли сего мѣста, къ которому сходбище умысленно послѣднимъ пріуготовлено было. Между тѣмъ происходила рѣчь о пріятномъ чувствіи и возхищительныхъ прелѣсахъ шоль превосходнаго надъ нами пола, которому мы совсѣмъ не въ силахъ сопрощивляться. Вдругъ представилась Гермѣлевымъ очамъ юная красавица, шочно въ такомъ видѣ, какъ описываютъ спихотворцы Богиню любви; ни въ одной нѣтъ женщинъ шоликихъ прелестей, которыми шогда преизобиловала Цериньянъ, ибо она эшо сама была. Естес-

свен-





отъвенныя прелести ея увеличивались паче пріятнымъ положеніемъ, въ коемъ она тогда была, лежа на дернѣ цвѣтами пріятно украшенномъ. Во время баснословія можно бы было почестъ ее за Богиню цвѣтовъ обитающую посреди царства своего. Спройная ее нога не совсѣмъ была покрыта; волосы разпростирались по бѣлой шеѣ; повсюду являлась въ ней природа, и самое ея простое одѣяніе придавало лишь большую красоту. Сердце ея пріуготовленное къ обману скрывало ковъ свой подъ видомъ благочестія: держа книгу въ рукахъ, выпускала слезы и припворилася будтобъ не видитъ идущихъ. При перьвомъ же словѣ Блинваля подняла свою голову и предстала во всей своей прелести. Коликой ударъ поразилъ тогда Гермля! огонь, быспрошюю своею и молнію превозходящій, разлился по сердцу его, и онъ едва могъ опаматываться. Книга сія, думаешь должно,

но,



но, весьма жалостна, говорилъ Блинваль, когда шоль прекрасные раждаешъ слезы! безъ сомнѣнїя, опвѣпствовала она на то; плѣнивъ совершенно голосомъ своимъ бѣднаго Гермѣля. Не возможно, чтобъ соболѣзнуя о нещастїи Клевенской Княжны не плакать: сердце ее нѣжноспїи и чувствїя исполнено, и любовь борется съ добродѣтелью. О! коль бѣдспвенное соспоянїе сїе, кое заставляешъ насъ ополчаться ежечасно прошивъ собственнаго своего сердца!

Во время продолженїя сихъ разговоровъ не упустила госпожа Цериньянъ изъяснить быспраго и проницательнаго своего ума. Потомъ вспавъ съ мѣста своего, подала удобный присудствующимъ случай къ обозрѣнїю прекраснаго своего шѣлоположенїя. Гермѣль спровѣдалъ, что она не подалеку отъ сего мѣста имѣла мызу; Блинваль рекомендовалъ ей своего прїятеля,

теля,



пеля, и она пригласила ихъ обѣихъ въ философскую свою хижину, называя жилище свое такимъ наименованіемъ. Храмъ сей не недостоинъ былъ Богини сей, гдѣ роскошь съ немалымъ искусствомъ подъ видомъ всевозможной скрывалась простоты. Хозяйка дому сего вела себя такъ, что во всѣхъ ея поступкахъ ничего кромѣ благородства и благочинія не показывалось, и извинялась ежечасно въ худомъ гостей своихъ угощеніи, ссылаясь въ томъ на вдовье состояніе, умѣренный достатокъ и на ощущаемое ею къ обращенію съ свѣтомъ ошвращеніе, кое ее единственно и побудило удалясь отъ города жить въ уединеніи семъ. Намъ должно, говорила она, сколько возможно сообразоваться съ чувствами своими; по чему и я, находя сердце свое совсѣмъ отличнымъ противъ прочихъ, должна поспешишельно предохранять оное отъ сообщенія съ другими. Здѣсь я сама собою доволь-



на и не малую ощущаю отъ того  
опраду, что могу, не завися ни отъ  
кого, бесѣдовать сама съ собою въ  
пріятномъ себѣ уединеніи. Словомъ  
сказать, здѣсь я безопасна отъ на-  
рушенія клятвъ и неблагодарности  
людей, и проводя все время въ од-  
нихъ токмо размышленіяхъ, даю  
свободное мыслямъ моимъ по волѣ  
спремленіе. Всякъ можетъ подлин-  
но видѣть, что во всѣхъ сихъ рѣ-  
чахъ ничего нѣтъ кромѣ безпущна-  
го и пущаго выраженія, коими по-  
чти всѣхъ таковаго роду женщинъ  
уши наполнены; и нѣтъ ничего  
опаснѣе для мужчинъ, какъ женщи-  
на, коя сама выхваляетъ свои до-  
бродѣтели, уединеніе и ощущаемое  
ею къ свѣту отвращеніе.

Сердце Гермѣлево напоялось  
не мало оправою сею: а Блинваль  
примѣчалъ неусыпно за всѣми онаго  
движеніями. Наконецъ, опасая по-  
мѣсто, возвратились они опять въ  
Парижъ.

Вѣролом-



Вѣроломный другъ сей сообщилъ ему разныя о вѣ оной женщины вѣсели, способствовавшія къ немалому вѣ предпріятіяхъ его успѣху. Онъ говорилъ, что зналъ ее уже нѣсколько лѣтъ, и почтывая похвалъ много разумъ ее, рѣдко имѣлъ случай видѣться съ нею, по причинѣ уединенной ея жизни. Испытывая нескончимыя на нее похвалы, не находилъ вѣ свѣтъ женщины похвалъ рѣдкихъ совершенствъ, и вознамерился по прибытіи ее вѣ Парижъ познакомиться съ Гербасовой супругою, коей снотъ достойная себе-сѣбѣ опмѣнное принесетъ удовольствіе.

Гермъль уведомилъ немѣдлѣ жену свою о новопріобрѣщенномъ дружествѣ. Чистая и непорочная душа никакому неподвержена ревнованію. Аделгейдъ, любя только одного своего мужа и дѣтей, не находила иного вѣ свѣтъ для себя пред-



мѣша, то могла ли она сомнѣваться, чтобъ и Гермѣль не соинтересовалъ ея мыслямъ? Все шашнѣе ея основывалось на одномъ только супружескѣ: добродѣтельная жена сноситъ охотно и самое напняжайшее онаго бремя; одно успокоеніе сердца составляеиъ все ея блаженство. О коль великихъ прїисвѣ наполнена поль налмѣнная любовь! Любовь сія питаемая дружбою и почпеніемъ, возрастаетъ съ одного дня на другой, и съ часу на часъ укрѣпляясь, неизреченныя съ собою приносиъ наслажденія. Таковымъ союзомъ сопряжена была и Адельгейда съ супругомъ своимъ, коихъ благополучіе съ каждымъ возрастало днемъ. Мужъ ея раздѣлялъ съ нею равно сіи радости и въ самомъ еще Парижѣ, но только уже не столько прилѣплялся къ своему дому, и возвращаясь къ семейству своему уже меньше оказывалъ радости въ свиданіи съ онымъ.





онѣмъ. На всѣ сѣи перемѣны, коихъ  
Гермѣль не примѣчалъ за собою, взи-  
раалъ Блииваль съ немалымъ удоволь-  
ствіемъ; между нѣмъ посѣждала Це-  
риньянъ весьма прилѣжно Гермѣлеву  
супругу, которая сооповѣстивуя же-  
ланіямъ мужа своего всевозможную  
оказывала ей честь, хотя въ серд-  
цѣ и противно со всѣмъ расположе-  
на была къ ней. Женщины имѣющіе  
подлинно немалый оный природы  
даръ, коимъ они другъ друга позна-  
ющіе; ибо сколько Цериньянъ ни при-  
бѣгала къ коварствамъ, но ничто од-  
накожъ не могло скрыться оный про-  
нигательнаго ока Адельгейды. Вли-  
ятная ей оный природы крѣпость  
сопротивлялась всѣмъ ласкатель-  
ствамъ, сколько па развратная жен-  
щина ни старалась оныя украсити.  
Чинатель и безъ напоминанія мо-  
его легко можетъ усмотрѣти, что  
Блииваль и Цериньянъ уже долгое  
время тайное между собою сообще-  
ніе имѣли: равносильно во вкусѣ и



порокахъ совокупляло сердца ихъ вмѣстѣ. Одинъ знаменитый мужъ утверждаетъ, что и развратнымъ людямъ надлежитъ друзьями быть: необходимость замысла поддерживающъ ихъ союзъ, въ коемъ не уступая и самому истинному дружеству, пребывающъ непоколебимы.

Учинивъ между собою заговоръ къ бѣдствію Гермѣля, съ нетерпѣніемъ ожидали минувши назначенной къ гибели его, къ которой собственная сего несчастнаго влекла слѣпоша. Адельгейдъ, чувствуя уже и сама столь усилившееся бѣдствіе, преодолѣла себя наконецъ и открылась мужу своему. Другъ мой! говорила она, просните мнѣ смѣлость сію, которую я отваживаю теперь противъ васъ: но опасаясь нарушить вашу ко мнѣ довѣренность, не могу долѣе молчать. Не возможно, дражайшій супругъ! разлучить довѣренности отъ истинной

тинной



пленной любви. И сколь бы я желала сама, чинобъ колеблющія меня мысли совѣмъ были несправедливы. - Но нѣтъ! я чувствую, что любовь ваша и довѣренность ко мнѣ умилились, и вы обходитесь со мною съ меньшею провинивъ прежняго горячностію. Нѣтъ уже тѣхъ времянъ, въ кои единое слово и единый взглядъ все сердце мое восхищеніемъ наполняли. Дѣшеи бросающихся въ ваши объятія вы не съ поликимъ уже обѣмлете жаромъ, и я не рѣдко во слезахъ примѣчаю, что и самыя ихъ невинныя ласки вамъ провинны. Бѣдствіе наше отъ насъ не далеко, естли любовь ваша къ намъ еще хотя чуть охладѣнсеиъ. Мы всѣ, какъ я такъ и дѣти, обожаемъ шебя. - Проси дѣйствія сего въ моемъ сердцѣ чувствія; признаюсь, что несправедливо съ вами поснупила; одна я во всемъ виновно - - Но вижу, что вы плачете. Ахъ дражайшій! я припадаю къ ногамъ



твоимъ, спыжусь, что несправедливо на тебя подозрѣвала. Едина любовь причиною шему, коею мы къ намъ обязанъ, и безъ коей сердца наши никакого не могушъ имѣть успокоенія.

Гермѣль поднимая жену свою обнимавъ ее и со слезами говорилъ: Нѣтъ, дражайшая супруга! неспирались моей къ тебѣ невѣрности, любовь моя никогда не уменьшилася къ тебѣ; попомъ обращай къ дѣтиамъ своимъ и обнимая оныхъ со всею родительскою горячностью, продосжалъ рѣчь свою: невинныя сѣи шворенія будутъ всегдашнимъ для меня напоминованіемъ въ соблюденіи моего долгу, какъ къ нимъ, такъ и матери ихъ. Будь увѣрена, я постараюсь сердце свое наиспрожайше испытать, и когда въ немъ хотя малѣйшее чувствіе . . . . Но шему бытъ со всѣмъ не можно — всѣ чувства мои усипремлены къ одной только



только Адельгейдъ, и къ однимъ  
только дѣшамъ моимъ.

Послѣднѣя сіи слова произнесъ  
Гермѣль со смятеніемъ, въ коемъ  
внушреннѣе сердца его безпокойствіе  
открывалось. Пошедъ въ кабинетъ  
съ перерывомъ пережилъ той  
минутой, чѣмъ быль съ самимъ со-  
бою наединѣ. Наконецъ изыскавъ  
удобной къ тому случай, заперъ две-  
ри, и сѣвъ за столъ вопрошалъ се-  
бя самъ со всею искренностію о  
разположеніяхъ сердца своего: та-  
ковая искренность протоняетъ удо-  
бно всѣ слабости наши. Но въ ка-  
кое пришелъ бѣшенство, какъ уви-  
дѣлъ себя близъ ужаснѣйшей пропа-  
сти спяща. — И такъ я долженъ  
себя укорять! — любовь моя къ же-  
нѣ и дѣшамъ уменьшается — серд-  
цемъ моимъ будетъ уже иная обла-  
дасть — Цериньянъ, а не Адельгей-  
да — и я ее буду любить? — Но  
не уже ли не могу имѣть того удо-



вольснвїя, чтобъ ее видѣть? пользовавшись прїятымъ ее обхожденїемъ, и чинишь ее прелесни, ненарушая тѣмъ ни мало долгу моего? Ахъ Гермѣль — Гермѣль! не уже ли ты думаешь самъ предъ собою притворяться? Нѣтъ! ты уже не тотъ Гермѣль, каковъ былъ прежде. Спрашивъ пагубныя сея склонности, коя тебя къ сей женщинѣ влечетъ! я не наслаждаюсь уже болѣе тою пишиною и тѣмъ прїятымъ добродѣтели успокоенїемъ; довольно доказательствъ сихъ въ пресупленїи моемъ, и нѣтъ никакого въ томъ болѣе сомнѣнїя. Потомъ вскочивъ съ досадою на самого себя говорилъ: теперь я твердо предпринявъ убѣгать угрожаемаго мнѣ бѣдствїя; преспапу ласкать толь гибельной слабости, и вооруживъ себя прерву всѣ возложенныя на меня оныя оковы. Долженъ, конечно долженъ Цериньянъ употребить изъ мыслей своихъ. Жертва сія сколь ни велика





велика для меня, но къ спокойствію моему необходима: сама добродѣшель того пребудешь. Добродѣтельный мужъ, давая кляшвы въ вѣрности и поспоясавъ, никакихъ не имѣешь отличныхъ прощиву добродѣтельной жены правъ. Честъ и законъ возлагающъ на него съ равною строгостію исполненіе должностей. Но если и все сіе не трошетъ меня, то могуль я бытъ равнодушенъ къ Адельгейдѣ, давъ ей непринужденную кляшву единожды на всегда, чпобъ любить ее съ непоколебимою вѣрностію? и не доспойна ли она той любви? Не тѣ ли самыя прелести въ ней еще и теперь, кои совокупили меня съ нею на всю жизнь? Не мать ли она дражайшихъ моихъ дѣтей? что тѣ скажутъ, когда узнаютъ, что я сполько мать ихъ огорчалъ! какимъ я буду для нихъ примѣромъ! и почнутъ ли они меня за отца своего и за супруга столь любвидостойнѣйшей



шей мапери? Немѣшкавѣ пойду, сыду друга моего и опкрою ему все свое сердце. —

При сихъ словахъ вошелъ Блинвалъ въ горницу и заспалъ его въ крайнемъ смущеніи. Чпо вамъ здѣлалось? говорилъ онъ; соспояніе ваше меня весьма ужасаетъ и не малое причиняетъ сердцу моему безпокойствіе. Я опкроюсь вамъ во всемъ, опвѣщивовалъ Гермѣль — мы здѣсь одни и никію насъ не услышишь. Причина смятенія сего, въ коемъ вы меня видите, не малое причинишь въ васъ удивленіе — Я испытывалъ сердце мое съ давняго времени уже не малому подвергнутое обману . . . . Госпожа Цериньянъ! . . Чпо Цериньянъ? доканчивайше свою рѣчь — Другъ мой! она любви досшойна, весьма досшойна оной, и я не нахожу иного средспва ко спасенію своему, кромѣ бѣгспва — Чпо вы говорише? — Такъ, я положилъ

и



и наимаѣйшее о прѣшельницѣ вашей воспоминаніе истребишь изъ мыслей своихъ: правда, сіе не малаго для меня будетъ стѣснь пруда; но собственная моя честь, благополучіе жены и дѣтей моихъ неминусемо сего отъ меня пребудутъ. И такъ я прошу тебя, Блинваль, приняти на себя стараніе, изыскавъ средство къ удаленію ее отъ всякаго какъ со мною такъ и женою моею свиданія. — Послушай! Гермаль, дѣло такое пребудетъ оспорожностію; въ противномъ же случаѣ ты подвернешь себя немалому опечену. Время переѣдешь все, и ты мало по малу примирясь со своею женою успокоишься и самъ: но мнѣ весьма странно кажется, что ты столько слабъ къ обращенію съ красавицами. Развѣ ты примѣшалъ въ Цериньянѣ какой нибудь поступокъ, которой бы несоотвѣтствовалъ благоприсойности? Нѣтъ Блинваль, отвѣтствовалъ несчастный, сего унвер-



утверждать я не могу; но знакомство съ столь прекрасною женщиною, любовь, прелести не малымъ служатъ для насъ мужчинъ искушеніемъ, коему мы совсѣмъ неприимѣнно вдаемся. — Ахъ, другъ мой! не приспойно бы было для меня такое пресупленіе. Я люблю только жену и дѣтей, а окрѣмъ ихъ никого. Увѣренъ будучи совершенно о добродушіи вашемъ, ввѣряя вамъ все свое сердце, и надѣюсь, что вы какъ благоразумный человѣкъ во всемъ дѣлѣ со всевозможнымъ поспушпие разсудкомъ.

Блинваль радовался сердечно такому признанію, видя, что сердце Гермѣлево свободный спраспямъ пушь отверзло, и что онъ уже не могъ сопрощивляться вліянной имъ во сердце его съ толикимъ трудомъ склонности. Словомъ сказавъ, Гермѣль былъ совершенною для него жертвою. Между тѣмъ  
поло-



положено было условіе, чѣтобъ госпожу Цериньянѣ уговорить къ не столь частымъ посѣщеніямъ; кою-рая освѣдомившись чрезъ друга своего о совершенной побѣдѣ своей, немедля вознамѣрилась сносѣществовать и всеконечному Гермѣля падеію. Теперь по открывающаея глазамъ нашимъ всѣ тайноспы гибельнаго припворспва, или паче вредящаго чародѣйснва!

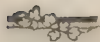
Коварная вдова сія припворилась съ нѣконогого времени болъною, давъ нѣмъ краснѣ своей случай къ новому прираженію; изображенная на лицѣ ея печаль раждала лишь большія въ ней прелѣспы: сожалѣніе, къ коему насъ шаквая привлекаетъ красона, еспь наострѣйшая любви спрѣла. Гермѣль не забывая долгу челоѣчеснва и соболѣзнованія, обходился съ Цериньянѣ со всякою учпивостію и ласками. Однимъ вечеромъ пришедъ къ ней



ней засталъ ее держащую въ рукахъ письмо, кое она при входѣ его немѣдя разорвала. На такое дѣйствіе не могъ Гермѣль смотрѣть равнодушно; что она примѣтя, слугѣ своему тотчасъ велѣла выпши. Послупокъ сей, государь мой! говорила она, васъ, какъ думаю, удивляетъ не мало. Какое признаніе должна я вамъ учинить? и не уже ли еще нужно извѣщеніе о настоящемъ сердца моего расположеніи, когда уже смущенное мое лицо по довольно доказываетъ? — теперь лишь писала я къ вамъ — Ко мнѣ, милосердная государыня? — Такъ; конечно къ вамъ самимъ. Легкомысліе мое въ томъ причиню и я было едва не нарушила благоприспоспосности; послупокъ сей однакожъ поправленъ. Вамъ извѣстно, сколь я въ сердцѣ своемъ воздержна, но не знаю какое въ сію минушу обладаетъ мною смятеніе; ахъ Гермѣль! я достойна вашего сожалѣнія.

При





При сихъ послѣднихъ словахъ, съ жалоспнымъ голосомъ произнесенныхъ, текли изъ глазъ ея слезы, кои она старалася удерживать. — О Боже! вы плачете! — Ахъ! государь мой, сіе являетъ еще не всѣ знаки сокрушеннаго моего сердца, и я со всѣмъ не предвижу конца бѣдспвіямъ моимъ! — По чщо должна была я съ вами спознапья! Блинваль! Блинваль! при имени семъ пребывъ нѣскол ко времени въ молчаніи, продолжала съ жалоспнію рѣчь свою: судьба возбраняетъ намъ другъ друга видѣть — вы женаны, и я не намѣрена вашею любовью нарушпть спокойспвія своего. Добродѣтель одерживаетъ побѣду только тамъ, гдѣ никакой не предстоитъ для нее опасноспи. Гермѣль споя неподвижно, ошущалъ великое въ сердцѣ своемъ возмущеніе, и не зналъ чщо начатъ: Цериньянъ же весьма радовалась тому, видя такую въ мысляхъ его нерѣшимость, удалишья



ли ему отъ нее или изъясняться въ любви, о коей онъ столь легко изъ словъ ея догадываться могъ. Государь мой, говорила обманщица сія, добродѣтельная женщина не должна скрывать отъ себя слабостей своихъ, но паче входя въ оныя со всею подробностію, стараться отъ себя удалить. Увѣренна столь много въ честности вашей, отваживаюсь безъ стыда открыть вамъ сердце свое — Вы видите коль примѣпно ослабѣваютъ силы мои; жизненные соки всѣ высыхаютъ, и одна смерть лишь оспадается къ пресѣченію сего ужаснаго позорища — Прошу вашего только вспоможенія въ преодоленіи несчастной любви моей. Сего изъясненія для васъ довольно; починая супругу вашу, и зная долгъ свой и вашъ, не нахожу инаго для себя прибѣжища, какъ ко всегдашней съ вами разлукѣ. Теперь вы понимаете меня, и видите все, что бы я еще сказать могла.

Разго-



Разговоръ сей пресѣченъ былъ внезапнымъ Блинваля приходомъ, которой сверхъ обыкновенія о приходѣ своемъ доложить велѣлъ. Вошедъ въ горницу удивлялся крайне такому произшествію, хотя уже и напередъ обо всѣмъ былъ извѣстенъ. Цериньянъ отъ возбужденія страстей своихъ въ великомъ была безпорядкѣ, а Гермѣль при великихъ терзаніяхъ духа, казалось, что уже самъ въ себѣ болѣе не властенъ. Блинваль изъясняя во всемъ производимомъ не малый ужасъ, пребылъ все время въ глубокомъ молчаніи, пока наконецъ Цериньянъ изъ всей силы къ нему кричала: Вы къ спати пришли, Блинваль! общественнымъ нашимъ будучи другомъ, разберите состояніе наше. Вамъ извѣстно, что я только одна сердцемъ своимъ управляю, и что едина воля — Скажите, не великой ли бы претерпѣли оныя ущербы, когдабъ



я захопѣла безразсудно навязаться  
человѣку, опѣ обращенія съ коимъ  
неминуемо въ преспунила долгъ бла-  
точинія? и вошъ онъ самъ, показуя  
на Гермѣля, коего подѣ тѣмъ разу-  
мѣю.

Гермѣль прервавъ рѣчь ея го-  
ворилъ: Сударыня! признаюсь, что  
люблю васъ, и что любовь сія къ  
вамъ съ каждымъ днемъ возрастаетъ  
въ сердцѣ моемъ — чувствую, коли-  
ко разсудокъ отвлекаетъ меня отъ  
обращенія съ вами, и знаю, что мнѣ  
бы первому надлежало вамъ дать въ  
помѣ примѣръ; но не нахожу со-  
всѣмъ никакой для себя къ тому воз-  
можности — Спокрапно желаю луч-  
ше предѣ вашими умереть глазами,  
нежели удалишься, и лишишься  
столь пріятнаго съ вами обхожденія.  
И когда прошивная судьба препитъ  
въ любви намъ наслаждаться, то  
попщимся хранить долгъ одного  
хотя дружества. — И въ самомъ  
дѣлѣ,



дѣлѣ, сіе прекрасно! говорилъ гнусный Блинваль. Такое условіе не безосновательно: пребудте неразлучны безцѣннымъ чувствіемъ наполненные сердца! Вы сотворены одинъ токмо для другаго! Предайтесь въ объятія непрерывнаго дружества; оное не мѣнѣе любви уладительно. Яжѣ неусыпно испытывая чувства ваши, не поущу къ нарушенію толь святѣйшаго залога, и примѣпивъ наималѣйшую въ сердцахъ вашихъ непозволительную спрасъ, отъ коей вы теперь опираетесь, и которую вы еще при рожденіи вашемъ должны были изпреляпъ изъ мыслей своихъ, непременно рушить знакомства вашего невозвратною на всегда разлукою. Положишься во всемъ на меня — я неупомимымъ пребуду охранителемъ вашимъ. — Другъ мой повиненъ хранить клятву супругѣ своей; а вы, сударыня, женщина просвѣщенная! можете не безъ достоинства на-



слаждайтесь дружесствомъ, безъ всякой для сердца вашего укоризны. Гермѣль въ себѣ хоща и не власненъ, но сіе однакожъ ни къ малѣйшему для него предвосужденію относиться не будетъ, когда достоинствамъ вашимъ должную явить справедливость. Супруга его не можетъ опиять прелестей вашихъ, коихъ цѣну нечувствовать весьма несправедливо бы было. Такимъ образомъ совокупляясь шоль непрерывнымъ дружесствомъ, будете опять по прежнему имѣть свиданіе, безъ наималяйшаго при таковомъ позволительномъ обращеніи раскаянія.

Всякъ легко представитъ себѣ можетъ, что невеликаго стоило для злоумышленниковъ сихъ труда, Гермѣлево въ спрасяхъ погруженное сердце волѣ своей покорить, коей онъ себя не шокмо добровольно подвергъ, но казалось, какъ бы и самъ вспомошествовалъ намѣренію ихъ.





ихъ. Ослабленные глаза не находя для себя свѣту, влекли сердце его къ конечной гибели, въ коемъ, подъ видомъ мнимаго дружества, страсть любви лишь пуще усиливались; словомъ сказать, неоспава-лось для него никакого спасенія. Чувства нѣжнаго супруга и добродушнаго отца, рождаемые непорочно-стію и душевнымъ спокойствіемъ, ослабѣвали въ немъ съ каждымъ днемъ. О сколь драгоценны преимущества сіи! кои и при малѣйшей потерѣ совсѣмъ уже для насъ невозвратны. Развратная жизнь испребила всю изъ сердца его опраду, кошую онъ сперва толико ощущалъ въ супружествѣ, какъ закономъ такъ немѣнѣе и добродѣтелью утвержденномъ. Преисполненное живости лице его покрылось глубокомысліемъ и досадами: ласки являемыя женою и дѣтьми были для него отврати-тельны, и невинныя послѣднихъ забавы увеселяли его уже не столь-



ко , какъ прежде ; и каждая почти минуша раждала новыя въ немъ перемѣны.

Добродушная Адельгейдъ хопя и видѣла такую перемѣну къ немалой горести своей , но онасясь опечалишь мужа своего и наималѣйшею жалобою , всевозможно спаралась скрывать онѣ него смущеніе сердца своего , и не смотря на все ей оказываемыя имъ суровости , наилучшійшія знаки любви своей къ нему являла. Вы помните , говорила она къ одной прѣшельницѣ своей , чѣмъ я охудала его поступокъ , и укоряла недовольное его сердце : онѣ и безъ того , рано или поздно , возвратится на истинной путь. Любовь его онѣ насъ несо-всѣмъ еще опияла — Заблужденія его не столь сильны , чѣмъ нельзя было онѣ него поправленія ожидать. И сколь прудно , дражайшая прѣшельница , раздражать того , кого любишь ! Гермъ перемѣнился. Ни что ,



что, кромѣ одной любви онѣ отъ  
меня не увидишь, и я буду только  
въ уединеніи оплакивать бѣдствіе  
мое. Повѣрьте! многія жены  
могли бы преклонишь мужей своихъ  
къ себѣ, когдабъ жестокости оныхъ  
соотвѣтствовали смиренностию; сіе  
одно надѣжнейшимъ для насъ слу-  
жишь средствомъ къ предохра-  
ненію себя онѣ жестокости мужей.  
Дѣти мои будутъ теперь двукрап-  
ною наслаждаться онѣ меня любо-  
вію, одною собственною за меня, а  
другою за отца ихъ — Мы на-  
конецъ преодолѣемъ сердце его, и онѣ  
обратится опять къ намъ — но по-  
гда ни что уже не лишимъ насъ его,  
и ни что болѣе не разлучитъ насъ  
съ нимъ. Гермаль не можетъ быть  
преступникомъ, а не то былабъ и я  
порочна, когдабъ хопѣла его въ  
только поносномъ подозрѣванъ по-  
ступкѣ? Ахъ! найдешь ли онѣ ко-  
гда нибудь сердце, кое бы большей  
къ нему любви и благодарности пре-  
шивъ моего было наполнено! и не уже



ли лобзанія дѣшей его болѣе для него  
неоправданы! - Одно тяжёлое дѣло,  
въ коемъ мы связаны, можетъ быть  
причиною помраченного его лица.  
Такъ! конечно сѣ единственно всею  
тому причиною - любовь моя про-  
тѣнитъ всю сердца моего тоску.

Между тѣмъ неудовольствіе  
являлось часъ отъ часу болѣе на  
Гермѣлевомъ лицѣ. Попугавленный  
взоръ его наполнялся исповѣдью,  
и когда супруга его къ нему при-  
ближалась, то казалось, какъ бы  
боясь ее, старался отъ нее убѣжать;  
коротко сказать, во всѣхъ дѣйстви-  
яхъ его открывалось повсюду тер-  
заніе совѣсти. Супруга его, хотя  
и не могла скрыть смятенія своего,  
но не осмѣливалась однакожъ спра-  
шивать его о причинѣ столь снѣ-  
дающей его печали. Онъ наблюдалъ  
глубокое молчаніе, а хотя и гово-  
рилъ что нибудь, то не иначе какъ  
съ досадою и огорченіемъ. Адель-  
гейдъ



гейдѣ не могли наконецъ преодолѣть печали своей, бросилась со слезами въ объятія супруга своего; которой оттолкнувъ ее отъ себя, старался сколько возможно, ласкашельствъ ея убѣгать. — Дражайшій супругъ! того ли заслужила любовь моя? вскричала она, удвоивъ слезы свои. Какое учинила я пресупленіе? откройше мнѣ оное. — Поди, и удались отъ меня! я, одинъ я только виновенъ! Сіи послѣднія слова произнесъ Гермѣль съ помнымъ голосомъ — Оспавъ меня! — О когдабъ я уже покрытъ былъ глубиною земли сея — Какъ? Гермѣль! вы терзаетесь! и не хотите раздѣлить терзанія вашего со мною! какое бремя угнѣщаетъ сердце ваше? успокойтесь и откройше мнѣ досаду свою — ни кто васъ столько не любивъ, какъ я; повѣрьте искренности моей, которую вы столько всегда во мнѣ похваляли! — Боже мой! что я слышу? не упоминай мнѣ



мнѣ болѣе о нужности, но скажи лучше, что равнодушіе твое — ненависть твоя . . . Ненависть моя? Гермъль! и хотябъ я и хотѣла васъ ненавидѣть, то можетъ ли сердце мое вмѣстить столько страшное въ себѣ чувствіе? Другъ мой! не преспабъ я лобзанъ рукъ твоихъ и тогда, когдабъ и въ крайнюю бѣдноту нобою ввержена и самой жизни была лишена? — Преспанъ! великодушная супруга, меня своими терзанъ словами — Что я говорю, Гермъль! ты мнѣ будешь невѣренъ и любви своей меня лишишь! Ахъ! коликъ предсказывается глазамъ моимъ мечта! — подиже, я вамъ все прощаю, любовь моя лишь болѣе къ вамъ будетъ возрастать. По сихъ словахъ бросился Гермъль съ рыданіемъ и слезами въ объятія ея. Ахъ! дражайшая Адельгсидъ! не ужъ ли это истина словъ вашихъ? я люблю васъ за всегда, и никогда любить не преснану — но обидѣвъ васъ,





васѣ, нахожу присудствіе ваше для себя несноснымѣ, и гнушаюсь самѣ собою — Ахѣ! когдабѣ ты знала, коликимѣ я себя подвергѣ порокамѣ! — Гермѣль, предавшись со всѣмѣ опчаянію, утонулѣ въ непрерывныхѣ слезахѣ и обнималѣ свою супругу, коя не въ силахѣ уже была болѣе справити своей сопротавляться. — Ограничивая спрость свою, продолжалѣ Гермѣль, копорая меня измѣнникомѣ учинила, думалѣ наслаждаться однимѣ только дружесствомѣ; но сколько обманулся! когда вмѣстѣ оной бѣдственная въ сердце мое вкралась любовь, учинившая меня къ тебѣ невѣрнымѣ! Нарушивѣ долгѣ къ любезной женѣ своей, испребилѣ съ онымѣ купно и честь мою, кляпвы, и любовь какѣ къ дѣтямѣ, такѣ и самому себѣ... Но я уже за то наказанѣ, и чувствую довольно съ немалымѣ для себя теперь безпокойствіемѣ, сколько добродѣтельная жизнь отрадна. О! вѣро-



вѣроломный другъ! по чѣму познакомилъ ты меня съ сею опасною женщиною? — Обожаемая супруга! но вы ничего мнѣ не отвѣтствуете! не выли обѣщали мнѣ упустить мое преступленіе? — Какая блѣдность покрываетъ лице ваше? по чѣму смыкаются глаза ваши?

Нещастная сія упала въ обморокъ и дала мужу знакъ, чтобъ онъ служъ на помощь не сзывалъ. Онъ держалъ ее на рукахъ своихъ; не зналъ чѣмъ дѣлать, называлъ тысячекратно ее дражайшею своею супругою; неоднократно заклиналъ себя въ порочной любви, обѣщаясь на вѣки похоть гнуснаго предмѣта убѣгать, и орошая руки ея слезами и прижимая оныя къ уснамъ своимъ, свидѣтельствствовался самимъ небомъ въ сердечномъ раскаяніи своемъ.

Наконецъ Адельгейдъ опаматовалась опять, и едва отъ слабости



ести говорить могла. - Сколь я бессильна! говорила она, что не въ состоянїи была перенести сего удара! Но постараюсь сколько возможно преодолѣть себя, хотя и не привыкла раздѣлять сердца своего съ другими! оно тебѣ - - - Тебѣ шокмо, Адельгейдѣ, принадлежишь одной по конецъ жизни - но прошу васъ, забудьте таковой поступокъ, коимъ я постараюсь нѣжнѣйшею къ вамъ загладить любовію и непоколебимою вѣрностію - Охотно, Гермѣль, все забываю! оставь меня только на нѣкоторое время въ покоѣ, и дай наплакаться глазамъ моимъ: я увѣрена, что вы себя исправите, и я опять по прежнему буду любовь вашу ко мнѣ ощущать. По семъ оставя супруга своего побѣжала къ дѣтямъ своимъ, и вынесла ихъ къ Гермѣлю: Могла ли любовница твоя дать жизнь столь любовнымъ твореніямъ? Они ходатайствуютъ предъ вами за свою мать,

когда



жоея прелести хотя и не соотвѣп-  
спивуюнѣ прелестямѣ Цериньяны ;  
но однакожѣ моженѣ ли бытъ ка-  
кое сердце болѣе моего къ вамѣ при-  
вязано , когда я для того только  
на свѣнѣ и живу , чнобѣ васѣ лю-  
бить ?

По семѣ обнимали нѣжныя сѣи  
супруги другѣ друга , и совокупляя  
вздохи свои , вѣ запуски цѣловали  
дѣпей своихѣ , и по перемѣнно при-  
жимали оныхѣ къ своей груди.

Гермѣль не опамятовавшисѣ  
отѣ страсти своей не мѣдя бро-  
сился къ Блиивалю , коего спран-  
нымѣ приходомѣ своимѣ вѣ немалый  
привелѣ ужасѣ - Другѣ мой ! какой  
беспорядокѣ вижу я на лицѣ тво-  
емѣ ? какое несчастіе приключилось  
сѣ тобою ? - Ты дерзаешь назы-  
ваться другомѣ моимѣ ? - Нѣтъ ни  
когда ты онымѣ не бывалѣ. Ты ви-  
новникѣ всего моего несчастія , и ты  
одинокѣ



одинъ шокко истреблявъ всѣ плоды добродѣтели во мнѣ, кои я чрезъ цѣлыя дванадцать лѣтъ шель изда-тельно собиралъ! и поразила сердце наидобродѣтельнѣйшей жены! — сердце! кое совершенной заслужи-ваешь любви, удаленной отъ всякаго совѣснн угрызенія, и непрерывнаго сираданія. Ты губишель мой! поди теперь къ Цериньянѣ! опиши ей состояніе мое! скажи, что я отъ раскаянія въ учиненномъ мною пресупленіи умираю! и увѣрь ее, что не подвергну себя ужъ болѣе прежнему бѣдствію, а вѣчно сиану взора ея удаляясь! — Прелестнй ея уже не ослабляю болѣе разсудка моего, нѣжностіи и долгу; но буду ее бѣгать, ею гнушаться, и истреблю всякую обѣ ней изъ сердца своего мысль. — Радуйся! проклятая душа, что вверзила меня въ ужасную пропасть! Адельгейдъ уже извѣстна обо всей причиненной мною ей обидѣ — и сердце мое никогда



перзаній своихъ не прекратишь въ томъ, что я слѣдовалъ гибельному твоему совѣту, допустивъ ввергнуть себя въ толикое бѣдствіе! — На вѣкъ оставляю тебя, презрѣнное созданіе! не достойное моимъ называться другомъ; и никогда болѣе не увидишь ты меня въ бѣсѣдѣ своей! — Блинваль хотѣлъ было оповѣстповать на толь безчисленные укоры, но Гермѣль недавъ ему на то времени, насильно ошъ него ушолъ, и поспѣшая домой заперся въ своей горницѣ, гдѣ далъ свободно горести своей разпространиться, которую одно толко время и нѣжность супруги его могли изъ сердца его изпребити.

Немѣдла спровѣдала и Цериньяна о таковомъ неожиданомъ приключеніи, которая знала довольно, что Блинваль отъ слабости ослѣпленнаго Гермѣля, подъ видомъ займа и дружескаго способствія, великія





ликія суммы денегъ получалъ, хотя никогда и не намѣренъ былъ оныхъ заплашишь; безъ коего источника былобъ не довольно одного ихъ ограниченнаго имѣнія къ удовлетворенію роскошныхъ своихъ побужденій; чего ради теперь совокупно и изыскивали новыя средства къ уловленію своей добычи. Блинваль написалъ къ Гермѣлю письмо слѣдующаго содержанія: „Я желаю перегово-  
,,ворить съ вами въ кратцѣ нѣсколь-  
,,ко словъ, неупомяная ни мало о  
,,обиженномъ дружествѣ и понесѣн-  
,,ной чести моей. А все то, что  
,,я намѣренъ вамъ сказать, отно-  
,,сится единственно токмо до соб-  
,,ственной вашей пользы, по чему  
,,несумнѣнно ожидаю васъ къ себѣ.,,  
Гермѣль получивъ сіе письмо совѣмъ и немыслиая о томъ, что съ порочными людьми ни въ какое дѣло вступать не должно, а паче тако-  
ваго сообщества удаляться надле-  
жицъ; или что въ противномъ слу-



чаѢ неминуемо жертвуемѢ онымѢ щаспїемѢ своимѢ; и не воображалѢ себѢ того, чпо ни вѢ чемѢ на самаго себя вѢрно полагаться не лзя.

ТакимѢ образомѢ почитая себя безопаснымѢ онѢ всякихѢ вновь нападенїй, вознамѢрился паки слѢдовать пупи добродѢтели и чистѢйшей любви, и для него казалось невозможнымѢ попаспѢ вѢ поспавляемые ему сѢпи. ВооруженѢ сими непреоборимыми мыслями, пошелѢ вѢ домѢ кѢ Блинвалю; кошорой не укоряя его ни вѢ чемѢ, спрашивалѢ только о своихѢ долгахѢ. ПринявѢ на себя видѢ припворнаго високоумїя, говорилѢ кѢ заимодавцу своему, чпо желаетѢ лучше все свое имѢнїе продать, нежели бытѢ должникомѢ такого человѢка, кошорой его дружеснва своего лишаетѢ. БлагодарноснѢ былабѢ для меня шягоспна, когдабѢ оная не совокуплялась сѢ дружеспвомѢ, коимѢ сердце  
мое



мое наполнено къ Гермѣлю, не взирая на неблагодарность его. — Сїи слова пронули чувствительное сего несчастнаго сердце. Коварная душа Блннвала примѣшивъ то сердца его возмущеніе, старалась лукавствомъ своимъ оное еще болѣе возмутить, произнеся наконецъ въ заключеніе своея рѣчи сїи слова: Гермѣль! ты неблагодарный; а я твой должникъ; но такое дружество, какъ мое, превосходишь всѣми деньгами, коими щастливая твоя судьбина доставила тебѣ случай меня ссудить — однакожь будь увѣренъ, что не останешься безъ плащежа, я конечно заплачу тебѣ долгъ свой — Но къ кому прибѣгну въ печали и скорби сердца моего причиняемыхъ твоей со мною разлукою! — — Ты видишь, что я охотно себя всего лишаю. Превосходство благородной души соспоишь въ томъ, чтообъ унижать самаго себя, когда дружество того требуется. — Непорочныя мысли мои.



успремлялись не къ иному чему, какъ наслаждаться шокмо любвидостойною твоей бесѣдою. — И виновенъ ли я тому, что ты влюбился въ Цериньяну? винованъ ли въ томъ, что обращаясь съ нею не истинному слѣдовалъ пути, коимъ одну непорочность и веселіе для тебя приутоплялъ? — По что воспользовался ты слабостію женщины, ей побою самимъ вперенной? И чѣмъ наградилъ любовь ея? неудовольствуюсь нанесѣннымъ ей въ домъ ея стыдомъ, осмѣлился еще разглашать о томъ по городу. Не ужъ либъ не могъ быть неблагодарнымъ, не слагая на нее вины въ толь постыдномъ дѣлѣ? О! когдабъ ты зналъ, koliko таковой поступокъ женщину раздражаетъ! и кому открылъ ты то? — женѣ своей! — или надѣешься отъ оной большаго великодушія, нежели отъ Цериньяны? и чаешь, что забудетъ твою невѣрность? — Таковую тайну,

ну,



ну; другъ мой, надлежитъ завсегда хранишь въ себѣ — блюдице на всегда къ супругъ своей вѣрность! жертвуйце ей только одной своимъ сердцѣмъ и находите всю свою опраду! я первой, который васъ къ тому поощрялъ: но къ чему было вамъ закалать невинную жертву для возвышенія своей побѣды?

Гермъль смягчилъ на половину прошивъ прежняго сердце свое: пропивоборснвовалъ ужъ съ меньшими силами, поддерживаемъ будучи одною только еще нѣжностію своея супруги. Послѣднія Блинвальемъ произнесенныя слова возбудили его къ размышленію: о какой жертвѣ говорите вы? — Конечно! опивѣнствовавъ Блинваль, уже это дѣло рѣшено, что несчастная Цериньяна учинилась жертвою вашею. Знаете ли, въ сколь горестное ввергнули вы ее состояніе? она лежитъ при послѣднемъ уже издыханіи, и едва



ли нынѣшняго доживеніѣ вечера! — Всенѣ сіѣ разспроила совеѣмѣ Гермѣлево сердце — Какѣ! она при послѣднемѣ издыханіи? вскричалѣ онѣ съ прискорбнымѣ голосомѣ — Такѣ! она уже недалеко отѣ конца своего, и должна за бѣдшвенную свою слабостѣ посипраданѣ жизнию — не смотря на все сіе однакожѣ сколько еще великодушна, что непреспавая любинѣ виновника своего, желаетѣ только предѣ смертію своею во всѣхѣ съ вами обязашельствахѣ раздѣлаться. Сіѣ только мысль шѣсненѣ сердце еѣ, и онаѣ подлинно съ немалымѣ удовольствіемѣ скончала свою жизнь, когдаѣ только могла васѣ предѣ концомѣ своимѣ увидѣть.

Не безѣ удовольствія смотрѣлѣ лукавецѣ сей на дѣйствія производимыя словами его въ сердцѣ Гермѣлевомѣ, которой находилѣя вѣ себя, и по сильной наконецѣ съ са-



самимъ собою распрѣ говорилъ: Могуль снесши сіе, чѣтобъ укоряли меня въ жестокости къ женщинѣ! — Ахъ! непрерывайте дружества нашего! теперь я ни въ чемъ не хочу вамъ совѣтовать, Гермѣль! въ другоежъ время оправдало бы меня дружество, открылъ вамъ свои мысли, а только увѣряю васъ по истинѣ, что Цериньянѣ малѣйшее оснуется жизни дыханіе, и къ началу буденъ отнесишься чуду, когда она нѣсколько дней проживеиъ.

По семъ впалъ Гермѣль въ глубокое размышленіе: онъ выпускалъ пляжкія вздохи, и бѣгая по горнищѣ взадъ и впередъ, начиналъ говорить, но не доканчивая рѣчи опять замыкалъ уста. На лицѣ его изображалось сильное смященіе. — Я за-  
клялся на всегда, говорилъ онъ съ прерывающимся голосомъ, видѣиъся съ опаснымъ симъ предѣломъ — далъ въ томъ слово женѣ своей и





самому себѣ. Но добродушіе Адельгейды мнѣ не безвизвѣстно, и знаю что спровѣдавъ о несчастіи семъ, она сама будетъ поощрять меня къ тому. — Вы говорите, что она близка къ концу своему? — Такъ близка, что опчаеваюсь почти, чтобъ вы могли найти ее въ живыхъ. — Изрядно! я согласенъ къ ней ийти, но токмо въ послѣдній разъ въ моей жизни! сегодня послѣ обѣда я буду къ ней — И такъ вы точно слово свое сдержите? О! коликую сіе вамъ принесетъ отраду, что присутствіемъ вашимъ продлился жизнь несчастной на одинъ хотя часъ!

По семъ оставилъ его Блинваль съ совершеннымъ въ побѣдѣ своей торжествомъ, и немѣдя пошедъ къ сообщницѣ своей, увѣдомилъ ее о удачномъ въ предпріятіи своемъ успѣхѣ. — Добродушныя сердца подвержены всегдашней опасности  
быть

быть жертвою безбожныхъ: добродѣшель не знаетъ никакихъ припворствъ и обмана, и потому впадаетъ нерѣдко во искушеніе не мало поносное для чести нашей, въ коемъ случаѣ однимъ только утѣшеніемъ для насъ остается то, что мы увѣрены о невинности своей; и тѣмъ лишь предохраняемъ себя отъ колкаго разсужденія людей.

Злобныя сообщники сіи выдумали немѣдя новый ковъ къ совершенному сего несчастнаго бѣдствію, о коемъ чисташель изъ послѣдствій общояпельнѣе увѣрился.

Гермѣль не опасующійся никакого припворства, а однимъ покло сожалѣніемъ побуждаемый, открылъ сію печальную супругѣ своей о соперницѣ ея вѣсть, и желаніе спокойно скончать свою жизнь — Но Адельгейдѣ, не давъ мужу своему окончать еще и рѣчи, говорила: По-спѣ-



спѣшайте къ ней какъ возможно !  
 Человѣкъ умирающій заслуживаетъ  
 всякаго сожалѣнiя : при шаковыхъ  
 обшоянствѣхъ простительны и  
 самыя пороки. Проклята да будешь  
 злобная твоя душа, которая при смер-  
 ти друга своего еще не примирима !  
 Поди, Гервальдъ ! и утѣшь несчаст-  
 ную твою жену ! утѣрь ее , чю и я  
 прѣмлю участiе въ горестной ея  
 судьбинѣ , и всѣ силы употреблю  
 возвращень ея жизни . — Она при-  
 чиною всѣхъ моихъ мученiй была ;  
 однакожъ я прощаю ей все оное чи-  
 снотѣ сердца , и ни о чемъ болѣе  
 не мыслю , какъ о горестной ея  
 судьбинѣ , коя ей предшествовала .

Женщина близъ конца своего  
 на постелѣ лежащая , коея умираю-  
 щий голосъ совѣмъ былъ не поня-  
 шенъ ; горница всѣхъ нужныхъ ме-  
 белей лишенная и крайнюю бѣдность  
 являющая ; восковая свѣча дающая  
 оное себя слабый свѣтъ ; Блинваль съ  
 со-



сокрушенныѣ сердцаѣ по одну сторону носили стѣнѣ; всѣ шоль ужасныя явленія привели Гермѣля въ немалое удивленіе при входѣ его въ домъ Цериньяни: онъ едва могъ образумиться. На столѣ лежали мѣшки съ деньгами — Подойдите ко мнѣ! говорила умирающая; при шоль бѣдственномъ положеніи я не въ силахъ вамъ въ общоявленствѣхъ моихъ изъясниться. Гермѣль ужасался немало бѣднѣю ея. — Вы видите, говорила она съ шомнымъ голосомъ, сѣю жериву, которую я сама себѣ наложила, намѣреваясь по возможности заплащивъ вамъ еще предъ смертію долгъ свой, и для сего лишила я себя и нужнѣйшихъ мебели, единственно шолько, чибъ шоль свяшой долгъ оплащивъ — — Печаль снѣдающая мое сердце отѣмлетъ у меня жизнь! — Вамъ не неизвѣстенъ виновникъ сихъ моихъ спраданій — Вы его знаете! при сихъ словахъ шекли изъ глазъ ея слезы



слезы — Я прошу васъ, государь мой! изъясните одну поклоу ко мнѣ милосудъ и пожалѣйте обо мнѣ!

Ослабленное Гермѣлево сердце немало было поражено симъ позорищемъ. Онъ не возмогъ удержаться, чѣмъ не соболѣзновать о сей несчастной, и удивляясь толь великодушному ея поступку пришелъ въ крайнее смятеніе, и общалъ съ нею опять видѣться. Пріемля наипокровеннѣйшее въ бѣдствіи ея участіе, ощущалъ къ ней всю дружескую привязанность; наконецъ оставляя ее увѣрялъ, когда жизнь ея продлится, истощить всѣ нужныя къ ней чувства, выключая одной тольکو любви. О! сколъ далеко простирается слѣпоуга сердца челоуѣческаго! — хотябъ насъ и другіа не обманывали, то мы сами стараемся обманывать себя, и разными одержимы воображеніями ко всеконечному стремимся бѣдствію.

Гер-



Гермѣль , опоздавѣ при отходѣ своемѣ Блинвалья къ споронѣ , говорилъ : Вы знаете меня , я беру сіи деньги только для того , чтобѣ употребить оныя въ пользу сопряженную съ честью моею : скажите мнѣ оспается ли еще время къ выкупу ея мебели и всего того , что ею для полученія сихъ денегъ продано ? — Безъ сомнѣнія ! отвѣщивалъ Блинваль . — Изрядно ! такъ примитежъ вы на себя спараніе ей все возвратить . Сердце мое коликую ощутишь опраду , когда сей поступокъ увѣришь сію несчастную о моемъ къ ней почтеніи , сохранишь ее жизнь , или по малой мѣрѣ уменьшишь ужасъ смертнаго часа . Она по истиннѣ почтенія моего достойна ! Адельгейдѣ не будетъ въ томъ ревновать . Я постараюсь , когда жизнь Цериньяны продлится , утвердишь между ими непрерывное дружество . — Но едва успѣла несчастная сія жертва честности и лег-

комы-



комисіѣ изповѣнная сойшѣи съ  
лѣшники, но вартѣ недѣляи со-  
общили сіи великой сѣбѣ оиѣ ра-  
дости въ удачѣ своей: мебели бы-  
ли не проданы, а деньги заняты  
только на короткое время, когда  
споль извѣстно имѣ было велико-  
душіе Гермѣлево. Я бы все свое  
прозакладывалъ имѣніе, кричалъ  
Блинваль! вы видите, что онѣ  
теперь еще पुце къ нашей скло-  
неніѣ волѣ, и изъ чувствительной  
сего человѣка души можно все сдѣ-  
лать, что хочешь; но теперь на-  
стаетъ для насъ выгодное время ко-  
мщенію.

Гермѣль чувствовалъ то прі-  
ятное услажденіе сердца, съ коимъ  
всякой добродѣтельной поступокъ  
неразлучно совокупленъ. Уже чи-  
нилъ онѣ обѣты во спасеніи жизни  
вѣроломныя сея, и пріутошовлялъ  
себя напередъ къ будущему съ нею  
обращенію, почиая себя довольно  
крѣп-



крѣпкимъ къ соблюденію дружества. Съ таковымъ предпріятіемъ возвратилася онъ опять къ гнусной своей чародѣйкѣ, коя его немало утѣришь спаралась, коликъ жизнь ея присудспіемъ его возобновилась. Наконецъ дошла рѣчь между ими до взаимнаго другъ къ другу изъясненія, кое она въ слѣдующихъ произнесла словахъ: Мы раздражены другъ на друга, говорила она . . . О! коль дорого одно мгновеніе слабости моей стоило для меня! я клянусь вамъ, Гериль, чиню буду на всегда несконнѣйшею супруги вашей прѣнцессою, и повишусь сама возбужданію васъ къ исполненію свдѣннѣйшаго къ супругѣ вашей долгу, и мы оба, я и Адельгейдъ, непрерывно другъ друга любивъ будемъ; сердце мое будетъ однимъ шокмо числѣннѣйшимъ и безкорыстнѣйшимъ къ вамъ дружесствомъ пыланъ; добродѣтель ваша пребудетъ моею благодарности, и я не премину вамъ возданъ за сную,

Е

какъ



какъ скоро только обстоятельство  
мои нѣсколько поправятся — О! съ  
какимъ удовольствіемъ почитаю  
я сей долгъ на себѣ, за которой  
мы шѣмъ, коихъ почитаемъ, не  
неохотно возблагодаряемъ: удоволь-  
ствіе такое сходствуемъ почти съ  
шѣмъ, коимъ мы ближнимъ своимъ  
оказываемъ добро, хотя оное и съ  
немалою жертвою надмѣнности на-  
шей сопряжено — Гермѣль! и такъ  
мы забудемъ проступокъ нашъ, и  
пребудемъ нѣжнейшими на всегда  
друзьями. Есть ли вы найдете  
впредь хотя малѣйшую во мнѣ по-  
грѣшность, то не щадя ни мало,  
сѣло можете мнѣ о дружествѣ  
семъ напомнить. Гермѣль отвѣт-  
ствовалъ на то не иначе, какъ  
ожидать можно было того отъ  
ослѣпленнаго его сердца, и такимъ  
образомъ въ короткое время наилуч-  
шій опять поспѣлъ романъ. При-  
творившаяся сія больная никогда не  
имѣла столько прелестей и то-  
ликаго



ликаго разума, какъ теперь. Гермѣль имѣлъ съ нею ежедневное свиданіе, и продолжалъ все шѣсное свое съ Блиивалемъ знакомство, отъ чего бѣдспвія его весьма усилились въ немъ.

Гермѣль вдавался часъ отъ часу болѣе порокамъ. Невходя ни мало въ состояніе свое, избѣгалъ сколько возможно случая, чтобъ не говорить съ Адельгейдою о любовницѣ своей, и утаивалъ отъ нее часное съ тою свиданіе. Печальныя слѣдствія сего столь безразсудно возобновленнаго союза можетъ всякъ безъ затрудненія усмотрѣть. Уже издавна опытами доказано правило сіе, что всякая насильно удерживаемая спрасть наконецъ того, кпо ей предаспся, во все погубляетъ. И для того премудрый Менторъ не попускаетъ Телемака остаться на берегахъ волшебной Калипсы, но съ швердою рукою повергаетъ его въ море. Ослѣпленный сердцемъ сво-



имъ Геривль удалилъ отъ себя весь  
 разсудокъ и предположенное друже-  
 ство, а вмѣсто него принявъ ма-  
 ло по малу гибельною оправою, учи-  
 нился наконецъ измѣнникомъ кляп-  
 вы и чести и непорочной любви  
 своей. Упоная въ обѣщаньяхъ любов-  
 ницы, помрачилъ душу свою всевоз-  
 можными пороками. Распояная имѣ-  
 ние исцребилъ все поученіе о семей-  
 ствѣ своемъ и не внималъ уже гласу  
 самой природы: съ несчастнымъ воз-  
 обновленіемъ знакомства его пре-  
 сѣклась въ немъ любовь къ дѣтямъ;  
 крошечныя супруги его и безропот-  
 ное ея шериѣе укоряли мучитель-  
 но вѣроломное его сердце. Возвра-  
 щаясь домой, при каждомъ разѣ  
 укоряемъ былъ угрызеніемъ совѣсти  
 своей, но непуская усиливаться  
 дѣйствіемъ оной, ополчалъ себя без-  
 чувственностію и всѣми силами  
 старался избѣгнуть сего вѣшняго  
 суди, коего увѣщаніямъ совѣмъ  
 не хотѣлъ внимать.

Несча-



Нещастная Адельгейдъ утѣшалась малѣйшею толко надеждою къ возвращенію супруга своего на стезю добродѣтели. Непремѣнною кротостию своею надѣялась она внезапное произвести дѣйствіе, и шопакое являла духа спокойствіе въ себѣ, что и самыя слезы отъ него скрывать старалась. Однажды случилось, что старшее ея дитя, коему былъ пятый годъ отъ роду, застало мать свою въ слезахъ. Сіе невинное твореніе, коего сердце уже состраданіемъ было наполнено, пронуто было немало позорищемъ симъ, и бросясь въ объятія матери своей — Что вамъ здѣлалось, любезная мапушка? говорило дитя сіе съ рыданіемъ, вы плачете — Любезный сынъ! я великое терплю мученіе — Не недоспатокъ ли васъ сокрушася, мапушка? я топчасъ пойду и принесу вамъ свои завтракъ, я и безъ онаго могу до обѣда пробыть — Любезное дитя! отъ



вѣпшествовала пронупая симѣ чувств-  
вѣемѣ мапѣ, завпракѣ свой пы самѣ  
скушай; и вѣ благодарностѣ за та-  
ковое добродушіе поцѣловала его;  
спраданія мои, продолжала она, со  
всѣмѣ инаго роду, и не вѣ голодѣ  
и скудоспи состояпѣ. О милое  
дипя! дай Боже, чпобѣ ты ни-  
когда оныхѣ не ощущалѣ! они  
снѣдаюпѣ сердце, и высушаюпѣ  
всѣ соки: бѣдностѣ и скудостѣ опѣ  
насѣ недалеко уже оиспояпѣ. —  
Дражайшая мапѣ! чпю инакое зна-  
чинѣ скудостѣ и недоспапокѣ,  
о коихѣ вы говорите? — Недоспа-  
покѣ еспѣ инакое соспояніе, вѣ ко-  
емѣ мы нужной одежды, пици и  
всѣхѣ удобспивѣ вѣ жизни поспреб-  
ныхѣ лишаемся. — Мапушка, не  
опасайпесь, вы не будете безѣ оде-  
жды; випѣ у меня оной довольно,  
вы можете ее взять себѣ, и я вамѣ  
все, чпю ни имѣю, охотно опдаю.  
Когда я выроспу, то буду васѣ  
гораздо болѣе нежели мой бапюш-  
ка



ка любить; онъ я думаю ужъ насъ со всѣмъ не любитъ, онъ видится, съ нами столь рѣдко и не утѣшаетъ васъ. Яжъ съ моей стороны, любезная мапушка, ласкалъ бы вамъ безпрестанно, утѣшалъ бы васъ неопуступно: ваше присудствіе только успокоиваетъ меня; когда васъ не вижу, съ вами не говорю и васъ не лобызаю, то никакой не ощущаю радости. - Когда ты меня столько любишь, дружокъ мой! такъ скажи опцу твоему, что ты меня плачущую видѣлъ, и что я отъ горести умираю. Разумѣешь ли меня? онъ силу словъ твоихъ пойметъ. - Исполню приказаніе ваше и скажу о томъ опцу моему, хотя его столько и не люблю, какъ васъ. - Въ семъ поступаешь ты несправедливо, дитя мое! ты долженъ опца своего любить равно какъ и меня, Богъ повѣлеваетъ по въ заповѣдяхъ своихъ. - Но для чегожъ я васъ люблю сердечно, хо-





тя мнѣ никто того и не вперялъ. «  
Незабудь только описанъ оному сво-  
ему состоянію моего - Не опасайшесь,  
я того не забуду; воля ваша для  
меня велика, и я подлинно охоп-  
нѣе даннаго мнѣ урока оную въ па-  
мяти своей сохраняю.

Разговоръ сей между матерью  
и сыномъ покажется для сердецъ  
развращенныхъ безважнымъ: нѣже,  
коихъ увеселяеніе природа, немалое  
найдутъ въ ономъ услажденіе, чпобъ  
слышающіе необузданные ихъ рѣчи и  
сладостное сердецъ побужденіе. Нѣ-  
сколько часовъ спустя пришелъ и  
Гермъль домой съ помраченнымъ ли-  
цемъ и пошупленными глазами; видъ  
его являлъ внутренне грызущую пе-  
чаль. Онъ всячески старался убѣ-  
гать взоромъ супруги своей, и изы-  
скивая для себя уединеніе удалил-  
ся въ свой покой: взглядъ добродѣ-  
тельного человека служить на все-  
гда подлинно немалымъ для развраще-  
наго



наго терзаніемъ. Дитя побѣжало  
ему на встрѣчу со всѣми невинно-  
сти прелестіями, тѣми сильными  
прелестіями, кои весьма скоро про-  
шекаютъ, и скрывшись единожды,  
никогда уже къ намъ не возвраща-  
ются. - Бапюшка, знаете ли вы,  
что мапушка моя оиѣ горестно по-  
чти умираетъ? она сама мнѣ по во-  
слѣзакъ говорила. - Во слезахъ? во-  
прошалъ Гермѣль; поди и оспазь  
и ня въ покоѣ. - Какъ! вы не позво-  
ляете мнѣ лобзать себя? Подите,  
любезный бапюшка! и утѣшайте  
добродушную мою мать! и я не пре-  
стану плакать, пока не увижу ее  
успокоенну - ужъ и сии слова преры-  
ваемы были истинными изъгладъ се-  
го дитяти слезами. Истинными жъ  
лобы смягчали наконецъ сердце Гер-  
мѣлево, которой дитя свое то уда-  
ляя, то опять къ себѣ призывая,  
прижималъ къ своей груди, и каза-  
лось, что хотѣлъ съ нимъ гово-  
рить. Уже было наступила благо-



получная та минула, въ которую природа и Адельгейдъ сердце его преодолѣвать начинали, какъ вдругъ всѣ сѣи побужденія приходомъ двухъ Блинвалевыхъ друзей пресѣклись. Уже недалеко было отъ него раскаянiе, когдабъ къ несчастiю гибельное порочныхъ друзей внушенiе неиспреблало по часту возрастающаго чувствiя добродѣтели въ сердцѣ еще не совсѣмъ порокамъ преданномъ. Большая часть коснѣющихъ въ порокахъ людей желаетъ нерѣдко возвратиться къ добродѣтели; но весьма мало такихъ, кои бы слѣдуя полю благородному чувствiю, могли произвестъ оное въ дѣйство.

Гермѣль забылъ при входѣ въ-роломныхъ знакомцовъ своихъ и дитя и долгъ свой, долгъ отца и супруга, и спросилъ его возрастала до безразсудства. Мотивство, въ кое онъ вдался, побудило его занимать въ долгъ немалыя суммы, чрезъ  
что



что домашніе его обстоятельствова  
доведены были до крайности. Домъ  
его, окруженный опвсюду заимодав-  
цами, служилъ горѣспнѣйшимъ ску-  
доспи позорищемъ: и самое имѣніе  
супруги его уже было распощено, и  
для сея несчастныя не оставалось  
ничего болѣе, кромѣ одного малаго  
годоваго содержанія. Жестокосер-  
діе Гермѣлево не смотря на то споль  
было велико, что онъ и сихъ онъ  
нее пребовалъ денегъ. Сія истоще-  
ваема внушреннею горестью немо-  
гла постоянствомъ своимъ угро-  
жаемой преодолѣть скудоспи. Со-  
болѣзнуя о несчастныхъ дѣтяхъ  
своихъ и предчувствуя, что лишась  
сего послѣдняго пропитанія прину-  
ждены будутъ наконецъ умереть  
съ голоду, опважилась въ перьвые  
супругу своему, коего она невзирая на  
превратность его все еще любила,  
въ сихъ деньгахъ опказать, что  
Гермѣля въ крайнее привело бѣшен-  
ство; но супруга не опвѣствуя  
на



на то ни слова, написала къ нему  
 письмо слѣдующаго содержанія :  
 „Твердо предпринявъ ни малѣйше  
 „не огорчать васъ по конецъ жизни  
 „моей, безнужнымъ почитаю те-  
 „перь сердцу вашему наносить уко-  
 „ры: при таковомъ смясненіи, въ  
 „какомъ находились вы, уснремая-  
 „ющія чувства къ одному шокмо  
 „самолюбію, а хочу, чтобъ вы мнѣ  
 „нѣкогда за смиренность мою воз-  
 „благодарили. Я напоминаю вамъ  
 „о моемъ шокмо къ вамъ поступкѣ.  
 „Вы знаете, сколько старалась я  
 „за всегда угождать вамъ во всемъ,  
 „и сколько любовь моя къ вамъ без-  
 „примѣрна: сія любовь причиною,  
 „что я вамъ почти всѣмъ жертво-  
 „вала, не показывая ни малѣйша-  
 „го въ лицѣ своемъ смущенія, хотя  
 „добродушіе мое въ семъ случаѣ  
 „моженъ быть и сверхъ мѣры было.  
 „Я ваша супруга, это правда, но  
 „вспомните, что я и мать дѣтей  
 „моихъ. Добродѣтельная жена не  
 дол-



„должна никогда забывать долгу  
„непечивательной мащери, долгъ сея  
„превозходитъ первой. Ничего не  
„щадяща я ко принесенію вамъ въ  
„жертву, хотя и знала, что не-  
„помѣрная сія къ вамъ любовь не  
„малую какъ мнѣ, такъ и дѣтямъ,  
„наконечъ и вамъ самимъ горестъ  
„навлечетъ. Но теперь пока еще  
„могу, должна опечивить отъ ги-  
„бельной той пропасти, въ кою вы  
„бвергнуть меня наѣренны. Я не  
„за себя, но за дѣтей вашихъ хо-  
„даюся - Сжалось надъ  
„нами нещастными; не заставляй-  
„те меня опадать вамъ послѣдней  
„кусокъ хлѣба, которой намъ ко  
„спасенію отъ голода оспазется.  
„Повѣрьте, что не своихъ въ щомъ  
„выгодъ ищу. И какую свѣтъ и ща-  
„стїе могушъ принести отъраду же-  
„нѣ, коея жизни конецъ уже споль-  
„близокъ? Женѣ - которой вы уже  
„не любите? Могуль я умереть спо-  
„койно въ непоколебимой извѣст-  
„ности,



„носпи, что вы и дѣши мои ску-  
„доснью угнѣпаемы не будутъ?  
„Ахъ Гермѣль! это ваша рука, коя  
„мнѣ несчастіе сіе навлекаетъ.

Адельгейдъ!

Безъ сомнѣнія произвело бы  
жалосное сіе письмо желаемое дѣй-  
ствіе, когдабъ безчеловѣчность и  
жестокость не испребили изъ серд-  
ца Гермелева жалости. Обращеніе  
его съ развратными людьми упу-  
шило въ немъ всѣ нѣжныя чувства,  
а пороки внушивъ сердцу его суро-  
вость, учинили оное безчувствен-  
нымъ ко всему. О сколь много ви-  
димъ мы шаковыхъ печальныхъ при-  
мѣровъ истинну сію подтверждаю-  
щихъ! и сколь оспорожно посту-  
паніе надлежитъ въ выборѣ друзей,  
когда себѣ представимъ, въ коль  
бѣдливую скудость и стыдъ  
еди-





единый знакомства нашего недостойный предметъ ввергнушь можешь, до каковой спешии несчастнаго добродѣтельной Адельгейды супруга доведенна видимъ! Гермъль раззорился со всѣмъ для гнусной Цериньяны, а Блинваль раздѣлялъ съ нею плоды пагубнаго своего обмана. Презрительныя сообщники сіи вознамѣрились, снявъ съ себя завѣсу, предспасть въ наигнуснѣйшемъ своемъ видѣ, предпринявъ жертву сію, коя имъ никакой пользы уже приносишь не могла, предоспавишь на произволъ судьбы.

Случай привелъ ихъ познакомиться съ однимъ прѣѣзжимъ изъ Америки, копорой услышавъ имя Гермълево, спарался общоятельно о состояніи онаго навѣдашься. По семъ спровѣдавъ надлежащимъ образомъ обо всѣмъ, знаете ли, говорилъ онъ, что вы вскорѣ сего Гермъля наибогатѣйшимъ во Франціи



ции человекомъ увидите? Церинья  
 и Баниваль слыша всѣхъ сію  
 немоган возмущенія сердца своего  
 скрыти — Какимъ образомъ? . . . .  
 какими чудесами? Неможноли ока-  
 заны имъ кляосны и о семъ обсно-  
 :неденіе изъяснитъ? — Супруга  
 Геръ Бая сего нѣба въ Америкѣ  
 сродника, котораго неизменное на-  
 коннабъ богатство, производа со-  
 рокъ лѣтъ торговлю съ онымъ  
 удачею; плоды сихъ трудовъ сво-  
 ихъ оснавяетъ онъ сродственни-  
 цѣ своей по смерти, а когда сія  
 уже болѣе не въ живыхъ, то онъ  
 казываетъ мужу ее все свое имѣніе  
 въ наследство. И такъ, прервалъ  
 рѣчь его Баниваль, когда Геръ Бас-  
 вой не будетъ супруги, то полу-  
 читъ мужъ ея неизменные сіи бо-  
 гатства? Такъ всконечно, онъ въ-  
 сновалъ прѣзкій; при отъѣздѣ  
 юемъ занемогъ сей купецъ, коему  
 по свидѣтельству врачей недолго  
 жить оснавалось, и я думаю, что  
 онъ



онѣ уже давно скончалъ свою жизнь. Онѣ самоуспно объявилъ мнѣ о завѣщаніи семѣ; и такѣ друзья ваши вскорѣ наиблагополучнѣйшини будутъ.

Блинваль и Цериньяна просили сего прѣзжаго, по необходимымъ причинамъ, кои они ему въ настоящее врѣмя объявить общались, о семѣ нѣсколько времени помолчать, въ чемѣ онѣ на ихъ прозьбу и согласился.

Едва лишь удалили гнусныя собесѣдники сіи отъ себя иностранца сего, то уже новый изгопвляемъ былъ ковѣ, чтобѣ сегожѣ самаго Гермѣля, коего они предѣ нѣсколькимъ лишь временемъ съ наичувствительнѣйшимъ презрѣніемъ оставили намѣревались, еще пуще прежняго къ себѣ привязать.



Въ таковомъ предирѣятіи велѣла Цериньяна попросить къ себѣ Гермѣля, увѣдомивъ его, что она намѣрена нѣчто нужное перегово-  
рить съ нимъ въ тайнѣ, и обеща-  
ла къ себѣ на сей случай никого,  
ниже самаго Блинваля не допускать.  
Гермѣль весьма будучи любопытенъ  
узнать о намѣреніи ея, не мешкавъ  
прозбу исполнилъ, но однакожъ  
по прибытіи своемъ въ отвѣтъ по-  
лучилъ, что на сей разъ удоволь-  
ствованъ въ томъ бытъ неможешь.  
Онъ непреспавалъ просить - об-  
манщицажъ сія на прозбу его не  
склонялась, и онъ принужденъ былъ  
дожидаться до другаго дни.

Въ назначенный часъ бросился  
опять поспѣшно къ любовницѣ сво-  
ей, копорая удаливъ отъ себя всѣхъ  
слугъ, замкнула двери, и не ве-  
лѣла никого пускать къ себѣ. Те-  
перь мы одни Гермѣль! я намѣрена  
открыть вамъ свое сердце, коего  
долбе



долѣе скрывать не могу, и я бы по себѣ въ порокъ поставила, когдабъ захотѣла тайно оное отъ того, кого всѣмъ на свѣтѣ предпочитаю. Злодѣйка сія приступая къ производѣнію злоумышленія своего въ дѣйство, приняла на себя видъ наполненный важностію. Она вооружалась новыми прелестями, красота ея теперь была неограниченна, и Гермѣль никогда споль безсиленъ не былъ къ сопротивленію, какъ теперь — Я думаю, вы видите изъ лица моего великое сердца моего смятеніе, коего не могу болѣе отъ васъ скрывать: уже съ немалаго времени духъ мой безпокойствомъ наполненъ . . . Я одна хотѣла было только жертвою быть — но и вы раздѣляете споль великодушно спраданія мои со мною. Возмъ ощущенія моего причиною! скажите Гермѣль! что мы сдѣлали? въ какую ввергнулись бѣзду? Не ужасно ли плоды любви? Когда то такъ,



то вы подлинно никогда сильнѣе и болѣе любимы не были! — При сихъ словахъ она замолчала и изъ глазъ ея текли слезы, кои лишь большую красотѣ ея прелестъ придавали — Не несчастливѣ ли я? вскричалъ Гермѣль, можетъ ли при столь бѣдственной судьбинѣ быть для меня ударъ чувствительнѣе сего? — Гермѣль, я чувствую гораздо большій, какимъ только можетъ чувствительное сердце быть поражено. — Сколь ето ужасно, что разсужденіе или совѣсть наполняютъ щастіе оправою . . . коимъ я уже болѣе наслаждаться не могу. Нѣтъ! прошло уже то восхищительное во мнѣ ослѣпленіе, въ коемъ я безмятежно взаимною наслаждалася любовію; но все напротивъ того открываетъ теперь глазамъ моимъ проступки мои, или паче пороки. — О дерзновенное покушеніе! разлучивъ съ добродѣтелью истребила въ васъ долгъ къ супругѣ вашей



шей и къ моей прїятельницѣ; есть ли еще возможно соперницу свою любить? Вотъ до чего любовь моя довела меня. Ахъ Блинваль! сколь гибельную явилъ ты мнѣ услугу! сколь дорого и коликаго раскаянїя стоишь мнѣ минуша та, въ копорую я изменила предпрїятїемъ своимъ разположеннымъ къ уединенной и отъ любви удаленной жизни! — Но довольно, я слѣдую уже съ лишкомъ чувствамъ сердца моего, и сіе по самое чувствїе сего дни наибольшее причиняетъ мнѣ мученїе! сіи сильныя связывающїе насъ узы, коихъ бы намъ по смерть развязывать не надлежало . . . неминуемо прервать мы должны. — Чпо вы говорите, Цериньяна? — То что мною предпринято и вамъ исполнишь надлежитъ — Другъ мой! уже пора намъ переспать обманываться собою; уже время снять съ глазъ нашихъ ту перевязь, коя всю истинну предъ нами заграждала. Какое я для свѣ-





та, для васъ и для себя позорище! оставя все припворснво и слѣдуя истиннѣ одной, что находимъ мы въ себѣ, кромѣ достойнаго опѣ добродѣтельныхъ людей къ намъ презрѣнїя? Вѣдая ваше сердце, Гермѣль, хотя и несумнѣваюсь о любви вашей ко мнѣ, но можете ли вы въ томъ увѣрить меня, чтосбѣ она сопровождаема была почтеніемъ?

Онѣ отвѣтствовалъ на вопросъ ея со всѣю нѣжностію и изыскивалъ разные отговорки: но она еще единожды повторяла, что ненамѣрена болѣе сама собою обманываться. Минута та, въ которую я всю истинну безъ закрытія вижу, уже наступила, послѣдуйте и вы мнѣ: неужели женщина примѣръ бодрости подасть вамъ должна? Разлучимъ на веки свиданіе наше! я спану оплакивать въ уединеніи несчастную любовь мою, и будьте увѣрены, что жизнь моя въ горестяхъ сихъ продлится не долго, но возвращу



вращу тѣмъ сердце ваше супругѣ и  
вамъ самимъ. А вы будете обо мнѣ  
жалѣть; такое сожалѣніе о неща-  
стной женщинѣ, которую вы ни-  
когда болѣе не увидите, вамъ въ  
пожѣ поспавлено бытъ не мо-  
жетъ. Ахъ Гермѣль, до послѣдняго  
издыханія пребудете вы обладае-  
лемъ сердца моего!

Жгковѣрный Гермѣль бросил-  
ся къ ногамъ змеи сея, которую съ  
пришворносію цѣлая поки слезъ  
изпускала. Возможно ли, вскри-  
чалъ онъ съ горестію, мнѣ объ  
вашей слышать разлукѣ? Знаете  
ли вы, что симъ меня къ смер-  
ти осуждаете? - Гермѣль! по что  
заспавляете вы мнѣ чувствованъ  
всю силу жертвы сея, и по что мо-  
имъ препяпствуєте намѣреніямъ?  
Нѣтъ, я должна васъ оспавить;  
уже пора преспать отъ безумія,  
кое и честь и долгъ изпребило во  
мнѣ; уже пора пресѣчь по поноше-  
Ж 4 ніе,



нїе , кое я прослывая наложницею  
вашею принуждена была на себѣ не-  
сти ! о гнусное имя ! когдабъ пы  
могло провадисья сквозь землю ! Не  
препятствуйте мнѣ удалиться я  
прошу о томъ въ ногахъ вашихъ.  
Гермѣль приведенъ былъ виѣ себя, и  
спараясь ее поднять упалъ и самъ. -  
Не сопротивляйтесь намѣренію мо-  
ему ; я удаюсь отъ Парижа , и ли-  
шаясь всѣхъ прїятствъ свѣта сконча-  
чаю жизнь свою индѣ . . . тамъ,  
гдѣ не будетъ васъ - Но что я  
говорю ? гдѣ не будетъ васъ со мною ?  
васъ , единого для меня въ свѣтѣ  
сокровища. - Ахъ ! для чего я не  
вашею супругою ? При сихъ словахъ  
вздыхала вѣроломная сія , бросая  
прискорбный на него взглядъ , по-  
томъ собравъ по малу силы съ дро-  
жащимъ голосомъ продолжала : ко-  
ликой зависи заслуживаетъ супру-  
га ваша ? она можетъ предъ всѣмъ  
свѣтомъ любить васъ , безъ вся-  
каго для чести своей поношенія !

но



но я? должна въ любви своей отъ  
стыда краснѣть! — Прощайте, на  
вѣкъ прощайте! — Что вы говори-  
те, дражайшая пріятельница? я  
вамъ одолженъ весьма, жизнь моя  
безъ васъ былабъ для меня несносна,  
и ябъ ни минуты не могъ долѣе  
жить. Имѣніе мое разпочено, это  
правда! но я не потерялъ ничего,  
когда еще васъ имѣю! вы утѣшаете  
меня, стараетесь сердце мое по-  
править, и при всемъ томъ хотите  
меня столь безжалостно предать  
несчастію! — Гермѣль! я еще разъ  
повторяю и на собственный вашъ  
разсудокъ ссылаюсь; когда вы лю-  
били меня, то должна и честь моя  
быть вамъ дорога — Оная пребу-  
етъ необходимо разлуки нашей. —  
Нѣтъ! до сего не поущу я васъ...  
Подлинно нѣтъ! и вы сами пред-  
пріятное мною намѣреніе подтверди-  
те; истинной любовникъ есть на-  
всегда наибезкорыстнѣйшій любов-  
ницы своя другъ! . . . Дѣло сіе  
касается до вашей и до моей чести,



коей ни съ той ни съ другой стороны подъ названіемъ наложницы состоять не можно, а единственно токмо подъ драгоцѣннымъ названіемъ супруги можетъ она быть терпима!

При сихъ послѣднихъ словахъ являла она изнеможеніе силъ, и по громкомъ произнесеніи нѣсколькихъ вздоховъ впала въ обморокъ — Гермль бѣгая между шѣмъ взадъ и въ передъ по горницѣ, вымышляла средства къ возпреніи спивованію ея опѣзда. — Здоровье жены моей слабо, говорилъ онъ: когдабъ щасіе меня опѣ нее избавило, тобъ пресѣклись всѣ препятствія. — Что вы говорише? и тогдабъ можно было? — Конечно, буду имѣть то удовольствіе, видѣть желанія наши исполненными! — Вы хошите сдѣлать меня своею супругою? — Когда освобожусь опѣ Адельгейды, то немѣдя совоюплюсь съ вами бракомъ;



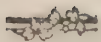
бракомъ; смерть ея для меня хотя и не безболѣзненна будетъ, но единый взглядъ вашъ прогонитъ всю изъ сердца моего тоску, и забывая все, въ васъ единой успокоеніе мое найду! - Какъ? вы бы хотѣли меня взять въ супружество, когда бы были свободны? ... И есть ли въ томъ хотя малое сомнѣніе? - Такъ согласны ли вы дать мнѣ въ томъ письменное руки своей обязательство? - Охотно; пребудете какихъ вамъ угодно клянѣ и обязательствъ - Изрядно! Гермѣль, я эшимъ довольна, и вы знаете, сколь любовь моя къ вамъ безкорыстна! дай же жъ мнѣ во увѣреніе обѣщанія вашего вексель во сто тысячъ талеровъ - Сердечно жертвую вамъ всемъ, но только не иначе, какъ приду въ состояніе удовольствовать васъ. - Вы можете и сами по видѣть, что я не теперь намѣрена воспользоваться онымъ, но только при неисполненіи даннаго вамъ обѣщанія, а пріемлю един-



единспвенно шокмо вѣ залогѣ сердца вашего ; шакая любовь , какова моя, достойна равной спольже сильной любви ! Ослѣпленный бѣднякѣ сей исполнилѣ желаніе ея ; сіе увѣреніе будешѣ мнѣ служишѣ ушѣщеніемѣ , и надежда , совокупишѣся нѣкогда съ вами союзомѣ , примиришѣ во мнѣ любовь мою къ вамѣ . Я желаю супругѣ вашей долговременной жизни , а мнѣ будешѣ покрайней мѣрѣ хоща надежда ласкашѣ ; шаквая надежда приносишѣ первое вѣ любви успокоеніе : обожая любовника , обажашѣ буду вѣ немѣ купно и будущаго своего супруга !

Адельгейды здоровье и вѣ самомѣ дѣлѣ не малой подвержено было опасности . Всѣ горести свои раздѣляла она съ одною служанкою своею . Нерѣдко , орошая дѣшей своихѣ слезами, принималась къ мужу своему писашѣ письмо , но изготювивѣ уже до половины , раздира-  
ла





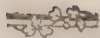
ла опять на куски. Смерть лишь одна мечталась въ глазахъ ея, ко-  
торая ей не малымъ въ страданіи  
утѣшеніемъ служила, и она почи-  
ла оную спасеніемъ своимъ. Въ та-  
ковыхъ размышленіяхъ прѣуготовля-  
лась равнодушно къ концу своему;  
тогда только не находила силъ къ  
преодоленію разсудка своего, когда  
взирая на дѣтей своихъ, помышля-  
ла, что сіи невинныя творенія съ  
нею послѣдней своея въ свѣтѣ под-  
поры лишатся: тогда лишь опла-  
кивала суровость судьбы и жесто-  
косердіе мужа своего.

Соперницажъ ея между тѣмъ  
шоржеспвовала съ гнуснымъ сообщ-  
никомъ своимъ надъ удачнымъ въ  
обманѣ своемъ успѣхомъ. Стараясь  
сколько возможно скрыть злобный  
посупокъ свой отъ пронизатель-  
наго ока правосудія, обладала уже  
мысленно сокровищами тѣми, кои  
слѣдовало получить Гермѣлю. Въ  
смер-



смерти несчастной Адельгейды, которую они единственно возрастающаго щастія своего преподною почитали, неоспавалось уже никакого болѣе для нихъ сомнѣнія: и подлинно нѣтъ ничего на свѣтѣ, чегобъ они не опважили ко ускоренію той минуты, отъ которой все ихъ щастіе зависѣло. Гермъль, возвращаясь отъ безразсудной спраски своея опять въ себя, узнавъ, къ сколь поносному поступку привлекла его наложница, и увидѣвъ сколь онъ безразсудно въ новый вступи́лъ союзъ, будучи еще привязанъ къ несчастной Адельгѣйдѣ. Онъ спыдился внутренно въ данномъ своемъ обѣщаніи соединиться съ другою при еще незакрытыхъ супруги глазахъ! Никакъ невозможно ушущишь въ насъ дѣйствія съ вѣспи, сего безприспращнаго дѣла нашихъ судій. Гермъль будучи причиною всего супруги своея злощастія, чувствовалъ внутренно крайнѣе въ сердцѣ своемъ шерзаніе: мыслямъ его

пред-



представлялась умирающая его жена, коея преждевременной смерти одинъ покломъ онъ виновникомъ былъ, и копорая не покломъ неукоряла его въ томъ, но паче снисходя во всемъ, со всѣми знаками дружества и горячности объявляя его предавалась. Но сіе подлинно сожалительно не мало, что человекъ преданный порокамъ осуждаетъ себя въ оныхъ самъ, и онъ того впадаетъ въ опечаленіе. Гермъль негодуя на себя самаго, наполнялся часъ онъ часу неудовольствіемъ и сердце его лишь болѣе ожесточалось. Адельгейдъ ничего кромѣ суровости и обидъ въ возмездіе терпѣнія своего не получала; совѣсть его напоминала ему ежечасно: Адельгейдъ еще жива, а я уже другой далъ слово! возмогъ ли я только опважиться на столь гнусное и презрительное обѣщаніе? Теперь неоспаешся мнѣ ничего болѣе, какъ ускорить ее смерть. Я одинъ причиною злощастія ея, и я

лишь



лишь одинъ лишаю дѣтей любезной матери ихъ! Но возможноль наградишь имъ потерю оной? какая остается для нихъ подпора? — Опца они уже лишены давно, я почувствую! — Чпо я медлю? пойду и разорву поносное свое обязательство — не могу преодолѣть себя чтобъ быть къ Адельгейдѣ безчувственнымъ во все, копорую я уже и такъ любви своей лишилъ; покрайней мѣрѣ добродѣтель сего требуетъ отъ меня. Но я оставилъ оную со всѣмъ и учинился теперь наинещастнѣйшимъ, жестокосердымъ и безчувственнымъ человекомъ. Едва лишь начинало сердце его приходить въ раскаянїе, какъ въ другъ прогоняемо было чувствїе сіе новымъ страстей возмущенїемъ. Обращая мысли свои къ Цериньянѣ, повергалъ себя паки въ пропасть поносной любви своей. Нещастная его супруга, чувствуя опасность болѣзни своея, вознамѣрилась наконецъ



нецѣ изѣ любви къ дѣтямъ своимъ  
принять лѣкарство для облегченія  
оной, сколь жизнь ея собственнo  
для нее и ни была маловажна.

Вдругъ вбѣжала служанка ея  
въ покой, наполнена великимъ ужа-  
сомъ и съ распростертыми къ верь-  
ху руками. Она едва слово произ-  
нести могла. Милоспивый Боже!  
вскричала госпожа ея, что съ то-  
бою здѣлалось, другъ мой? какую  
страшную вѣсть намѣрена ты мнѣ  
открыть? Мужъ мой? . . . что съ  
нимъ приключилось? . . . говори -  
Ахъ дражайшая госпожа! неумыш-  
ленно о семъ губительѣ вашемъ -  
Что ты говоришь? мой губитель? -  
Спасай жизнь свою, берегись прико-  
снуться лѣкарству сему! это ядъ -  
Что слышу я? - Съ немалымъ спра-  
хомъ увѣдомлю васъ о пагубномъ  
семъ дѣлѣ . . . . но я должна спасти  
вашу жизнь; берегитесь, лѣкарст-  
во сіе смѣшано съ ядомъ! - Какъ? -



конечно, Сударыня, супругъ вашъ самъ положилъ въ сосудъ сей ядъ - О Боже! что я слышу! Гермъль, коего я споль горячо любила и теперь еще обожаю, приготоовилъ самъ своими руками ядъ сей для меня! Пускай будеиъ исполнена его воля! предамся равнодушно прѣутоповленному мнѣ жребію! вижу, что мнѣ онаго не избѣгнушь, сколь сердце мое обѣ однихъ бѣд-ныхъ шокмо дѣпяхъ соболѣзнуюющее тому ни прошивишся. По сію самую инушу спаралась я преодолѣвать гибельной рокъ сей! - Какъ? вы вознамѣряетесь умереть? - Но когда того пребуемъ Гермъль, скажи любезная Шарлоппа, не должна ли я волю его исполнишь? - Простиние, сударыня, что на сей разъ не могу вамъ повиноваться. Признаюсь что я раба ваша и невеликимъ починаясь на свѣтѣ твореніемъ, но однакожъ гопова слѣдовать вамъ по смерть мою, любовь моя къ вамъ есиъ



есть любовь пріятельницы, и коли смѣю сказать, взаимная одной сестры къ другой: пребудьте всего отъ меня, что токмо силы мои позволятъ, во всемъ удовольствовать васъ пощусь; но могуль любя госпожу свою допустить ее къ смерти? — Послушей меня, Шарлотта! ты видишь сама, что я уже къ оной осуждена, не ужели ты думаешь меня отъ погибели сей спаси, хотя оную севодни и удалишь отъ меня? Ты не чувствуешь того, koliko возблагодаришь тебѣ сердце мое за пресѣченіе горестныхъ сея жизни! Ты не въ силахъ удержавъ смерти моя; но скажи мнѣ Шарлотта, точно ли ты увѣрена о семъ мужа моего поступкѣ? — И можете ли вы еще при всѣхъ нанесенныхъ вамъ отъ него обидахъ, хотя мало сомнѣваться въ томъ? Истинна сія неоспорима. О! извергъ! неудовольствуясь шѣмъ бѣдствіемъ, въ кое васъ ввергнулъ, неустрашился учи-





нишь покушенія и на жизнь вашу. Да съ почтисспію ли ты во всемъ увѣрена? - Я удостовѣрилась о злоумышленіи семъ отъ горнишной дѣвушки презрѣннѣйшей доспойной Цериньны. Она меня увѣдомила, что одному незнакому человеку препоручено было вмѣшательство въ лѣкарство сіе ядъ, что чудовищемъ симъ и исполнено. - Ахъ Гермѣль! надѣялась ли я такого отъ тебя жестокосердія? ты хочешь сократить дни жизни моей! Но по чѣму не попускаешь усилившейся во мнѣ болѣзни свершить сего долга? мнѣбъ и безъ того уже недолго оставалось жить! о сколь ты будешь веселъ! . . . Но по чѣму ты плачешь, Шарлотта? ты вздыхаешь? оставь сіе, но спланемъ другъ друга ободрять взаимно. Я прошу тебя оказать мнѣ послѣднюю услугу: скажи Гермѣлю, что я извѣстна о гнусномъ его поступкѣ; скажи что прощаю его во всемъ, и на все то не смотря еще его люблю.



блю. Препорочу ему бѣдныхъ дѣтей моихъ; онъ безъ сумнѣнія, удовольствуясь смертію моею, пощадитъ бѣдныхъ сихъ жестокостію своею. Дражайшая Шарлотта, ты знаешь, сколь мало заслужила я такового со мною поступка. Но я должна неизбѣжно покориться судьбѣ . . . Удали дѣтей моихъ, сіи несчастные горестнаго моего супружества плоды. О когдабъ я ихъ въ самомъ ужасѣ смерти забыть могла! . . . Но теперь пришло мнѣ нѣчто на умъ, я намѣрена мужу своему написать письмо; на одномъ листѣ опишу ему всѣ горести свои. Письмо сіе вручи ему тогда, когда сердце его нѣсколько успокоится. По семъ схвативъ перо начала писать дрожащею рукою, и оспанавливаясь неоднократно орошала письмо сіе слезами: „Я со спокойнымъ умомъ, раю духомъ, починая смерть единымъ ко пресѣченію всѣхъ горестей, средствомъ; но не ужели мнѣ при-



„нимаешь оную изъ рукъ супруга  
„своего? Такъ ли награждаете вы  
„любовь мою, коя не прежде какъ  
„съ жизнью во мнѣ престанетъ?  
„Въ чемъ я предъ вами виновна? я  
„ни малѣйшею жалобою васъ неогор-  
„чала, но липадась одними токмо  
„слезами. Я, что касаенся до ме-  
„ня, неспрашусь ни мало смерти,  
„но дѣли ваши и вы сами причи-  
„няете лишь во мнѣ ужасъ къ оной.  
„Боже мой! кто будетъ объ сихъ  
„сиротахъ имѣть попеченіе? Не  
„Цериньяна ли ихъ матеръ будетъ?  
„и спанетъ ли сія шаквоежъ какъ  
„и я хранишь къ вамъ почтеніе?  
„столь ли горяча будетъ любовь ея  
„къ вамъ, какъ и моя? Неблагодар-  
„ный! уже нерѣдко покужалась я  
„сама прекратишь несчастные дни  
„жизни своей, еслибъ не дѣли  
„мои, не супругъ, коимъ столь  
„усильно смерти моей желаетъ, не  
„вѣра и не врожденное къ самоубій-  
„ству отвращеніе меня отъ того  
„удер-



„удерживали; но теперь я вижу,  
„что все съ сердцемъ своимъ боро-  
„лась. Вы приговорили меня къ  
„смерти, и я не могла избѣгнутьъ  
„сего злое неожиданнаго мною слу-  
„чая. Богъ правдивъ, онъ испыту-  
„етъ всѣхъ сердца: надѣюсь отъ  
„него прощенія въ грѣхъ своемъ,  
„коимъ покусилась на жертву сію,  
„желая шѣмъ единственно при-  
„крыть гнусные ваши пороки отъ  
„правосудія непощадныхъ законовъ,  
„и чтобы безславіе отца не пало  
„и на несчастныхъ дѣтей моихъ.  
„Когда вы получите сіе письмо,  
„тогда меня уже на свѣтѣ не бу-  
„детъ, и вы можете быть пожа-  
„лѣете обо мнѣ: надѣжда сія слѣ-  
„дуетъ за мною во гробъ! Открывъ  
„нѣкогда ослабленныя свои очи,  
„увидите, сколь велико разлучіе  
„между мною и Цериньяною. Сія  
„фурія вперила въ сердце ваше всѣ  
„пороки. Богъ да посудитъ насъ,  
„я оставляю ее терзаніямъ совѣсти  
3 4 „ея.



„ея. Прости , Гермѣль ! на вѣкѣ  
„прости ; съ жадностію поглащаю  
„сей гибельной напитокѣ. Не уже  
„ли вы и бѣдныхъ дѣшей моихъ гу-  
„бителемъ будете? сихъ невинныхъ  
„гореспной любви нашей свидѣше-  
„лей? Простите мнѣ любовь мою  
„къ симъ нѣжнымъ тельцамъ за  
„мать ихъ въ жертву закалаемымъ.  
„Удержите свирѣпость свою къ  
„симъ несчастнымъ твореніямъ : сіе  
„лишь одно можетъ гнусный вашъ  
„поступокъ примирить. Они не бу-  
„дутъ вамъ напоминая имени мо-  
„его , никогда онаго изъ устъ ихъ  
„не услышите; они не знаютъ , что  
„лишаются матери чрезъ отца сво-  
„его , и будутъ васъ такъ какъ и я  
„завсегда любить: не лишите своей  
„ихъ только горячности , сіе еди-  
„ное можетъ въ смерти моей по-  
„дать опраду - И такъ я долж-  
„на разлучиться съ вами , и пу-  
„стѣть , коя насъ иѣкогда во взаим-  
„ной любви содержала , прервать  
„на



„на вѣки! Но къ чему сіе страшное  
„воспоминаніе? я желаніе ваше ис-  
„полню — Вы никѣмъ споль лю-  
„бимы не будете, какъ я васъ лю-  
„била, и какъ теперъ, и умирая отъ  
„рукъ вашихъ, все еще люблю! —  
„Еще въ послѣднее прошу васъ, по-  
„щадите бѣдныхъ дѣтей моихъ:  
„не губите ихъ за то, что нѣког-  
„да во чревѣ моемъ лежали, и мною  
„произведены на свѣтъ. Не вѣ-  
„райте кровь свою чужимъ рукамъ!  
„несомнѣнная подкрѣпляетъ меня  
„въ томъ надежда.,,

*Адельгейдъ.*

Шарлотта приняла во сле-  
захъ письмо сіе отъ госпожи своей-  
Скрой отъ меня слезы свои и увѣрь,  
что непременно отдастъ письмо сіе  
супругу моему, и при томъ ему  
скажи, что горячность моя къ не-



му не прежде, какъ съ послѣднею жизни моей минутою пресѣклась... Теперь подай мнѣ лѣкарство — Нѣтъ! вскричала Шарлотта, въ семъ не могу я вамъ повиноваться — Бѣдная дѣвка! по чѣму препяшствуешь моей смерти? Я должна умереть; Супругъ мой того хочетъ и я не могу избѣгнуть судьбы моей. Когда жизнь моя и безъ того уже давно несносна для меня, по чѣму мнѣ оспаривается еще ожиданье? Прошу тебя только, никому не открывать таковой смерти моей. Когдабъ о томъ узналъ свѣтъ, о Боже! коlikому бы подверглись несчастію виновникъ а съ онымъ купно и злополучныя мои дѣти! и тогдабъ я лежа и во гробѣ не нашла для себя успокоенія.

Шарлотта стараясь сколько возможно удержать слезы свои, дала слово госпожѣ, хранить то вѣчно въ тайнѣ: но не думаете ли вы,  
гово-





говорила она, чтобъ я и отъ мужа  
вашего по скрыла. Нѣтъ! хотя  
никогда въ злодѣйствѣ семъ его у-  
корялъ и не буду, по по крайней  
мѣрѣ слезы мои вѣчно преслѣдо-  
вашь его спануть - Поди, другъ  
мой! оставь меня поспѣшить къ  
назначенной смерти. Но на передѣ  
приведи ко мнѣ дѣтей и дай мнѣ  
ихъ облобызать еще въ послѣднее.

Послѣ сего вышла служанка  
въ ближайшій покой, и возвращаясь  
опять назадъ, несла въ одной рукѣ  
лѣкарство, а другою вела дѣтей,  
коихъ мать со слезами обнимая го-  
ворила: скоро лишитесь уже вы ме-  
ня; попомъ обращаясь къ служанкѣ  
продолжала рѣчь свою: Шарлотта!  
постарайся удалить ихъ отъ спраш-  
наго сего позорища, я буду прижи-  
мать ихъ къ груди своей до того  
мгновѣнiя, въ кое разсудокъ . . . . и  
горячность . . . Принеси мнѣ со-  
судъ. Шарлотта приблизилась къ  
гос-



госпожѣ своей съ дрожащими ногами: какъ? вы могли - Теперь не время разсуждать. Жребій мой ожидаетъ меня. Прости! любезная Шарлотта! вотъ тебѣ перстень, онъ недорогой цѣны, я имѣла его при моемъ еще благополучіи, прими его въ память несчастной госпожи своей, а больше ничего тебѣ дать не могу. Боже всемогущій! отъ коего всемогущей десницы жизнь наша зависитъ, пощади дерзновеніе мое, что лишаю себя оной прощиву святой твоей воли! - неопри- ни жертвы сея! -

По семъ выхватила Адельгейдъ изъ рукъ служанки своей сосудъ, коя по довольномъ сопротивленіи почти въ бесиліи упала на землю. Несчастная мать облобызавъ еще въ послѣднее дѣтей своихъ, удалила ихъ отъ себя; по семъ возвысивъ очи свои на небо, приложила сосудъ къ устамъ.

Удер-



Удержишесь! кричалъ въ испу-  
стпленіи ворвавшійся въ горницу  
Гермѣль, отдайте мнѣ сосудъ сей! -  
Гермѣль! это вы, которой мнѣ пре-  
пятствуете? . . . Онъ выхвативъ  
изъ рукъ ея чашу, бросилъ оную съ  
ужаснѣйшимъ огорченіемъ на зем-  
лю. Шарлотта пришедъ опять въ  
себя говорила: я сумнѣвалась су-  
дырь! чпобъ вы столь жестокосер-  
ды были. . . . Но Гермѣль не слу-  
шая ее бросился въ объятія своей  
супруги, которая почти въ безчув-  
ствіи лежала. Не ужели могли вы  
ожидать сего отъ меня, чпобъ я  
лишилъ васъ и жизни, когда ли-  
шилъ любви? Великодушная супру-  
га! возпримите паки сердце терза-  
емое раскаяніемъ и посрамленіемъ.  
Я спровѣдалъ обо всемъ; не я, но  
чудовище ослѣпившее мой разумъ  
пріуготовило вамъ пагубу сію.

Между тѣмъ Адельгейдъ ма-  
ло по малу опять въ себя пришла.  
Шар-



Шарлотта вручила Гермблю письмо госпожи своей, которой неизрѣченно возхищаясь добродушіемъ ея, со всѣю горячностію лобызалъ свою супругу — Я могъ забыть долгъ, испребиить честь; но чтобъ здѣлаться убійцею твоимъ, на такое предпріятіе сердце мое безбожно! — О Боже! сколь далеко могущество твое проспирается! безъ промысла твоего лишилсябъ я поль достойной жены; ты единственный не допустилъ ее къ концу, чтобъ оправдать мою невинность . . . О гнусная Цериньянъ! ты не уйдешь отъ мщенія моего . . . Безупѣшной предавшись горести, былъ почти внѣ себя; проливая наичувствительнѣйшіе слезы и обнимая дѣтей своихъ, едва говорить могъ. Вы невинныя! лишились бы любезной матери, и я бы здѣлался ее убійцею? Теперь я вижу, koliko гнусныя созданія сіи владычествовали ослабленнымъ моимъ сердцемъ, учинивъ



нивѣ на конецѣ, къ дополненію злоухищреній своихъ, покушеніе и на жизнь Адельгейды! При сихъ словахъ наполнялось сердце его яроспїю. По семъ успокоясь нѣскольکو, началъ рассказывать, какимъ образомъ онъ о семъ спрашномъ замыслѣ спровѣдалъ.

Служанка Цериньяны, коя съ начала думала, что и Гермѣль въ предпрїятїи семъ сообщникомъ былъ, спровѣдавъ на конецѣ, что токмо госпожа ея и Блинваль учаспвовали въ томъ, немѣдя увѣдомила его о предспоящей супругѣ его опасности.

Между тѣмъ какъ Гермѣль рассказывая упоминалъ о сей служанкѣ, вошла она и сама въ горницу, хотя узнать объ успѣхѣ въ отккрытїи своемъ — Вы не обо всѣмъ еще свѣдомы, Государь мой! говорила она. Причина поноснаго предпрїатїя

тїя



пїя сего опѣ васѣ скрыта. Госпожа моя знала, что супруга ваша богатаго въ Америкѣ сродника имѣетѣ. Гермѣлева супруга подтвердила сїи слова, и служанка продолжала рѣчь свою, но Адельгейда пресѣкла оную, говоря къ мужу своему: Имѣніе сїе, кое мнѣ даруетѣ небо, да будетѣ вашимѣ, а для меня довольно и сего богатства, когда получаю сердце и любовь вашу. Чемъ могу возблагодарить я вамѣ за столькія милости? Для васѣ только и для дѣтей моихѣ желаю я богатства сего, и только для того, чтобѣ тѣмѣ изъ мыслей вашихѣ всѣ причиненныя мною вамѣ горести — Но хищники сїи должны достойное за злоумышленіе свое понести наказаніе.

Гермѣль не говоря болѣе ни слова съ поспѣшностію пошелъ въ домъ Цериньяны, которая уже въ готовности была съ прищворствомѣ



вомъ оплакиваешь смерть Адельгейды, не полагая ни малѣйшаго въ оной сомнѣнiя. - Въ какомъ вижу васъ смущенiи, Гермѣль? какую вѣсть вы скажете мнѣ? не въ опасности ли супруга ваша? - Такъ! чудовище! конечно недалеко была она отъ оной, имѣя уже смерть предъ глазами своими: но однакожъ Богъ не попустилъ ее умереть и учиниться жертвою твоею. Терзайся теперь надъ неудачею въ злодѣйствѣ своемъ. Мнѣ извѣстны всѣ твои коварства, и знаю до чего возпользовалась ты легковѣрностию моею, думая все имѣнiе мое присвоить себѣ: но мзда гнусныхъ дѣлъ твоихъ уже готова предстоить тебѣ! При сихъ словахъ вошелъ Блинваль въ горницу - И ты раздѣлишь съ нею мзду сію, измѣнникъ! я иду въ судъ, имѣю доказательства, свидѣтелей; спросишь, презрѣнные! нѣтъ никакой жалости для васъ! Сердце мое на всегда къ вамъ ожесточено:





вы губители онаго. Вѣдайте, что  
не останешесь безъ наказанія. - Сѣи  
спояли неподвижно всѣхъ чувствъ  
почти лишены, слыша толь прав-  
дивыя для сердца своего укоры.  
Ближній ссылался на прежнее свое  
дружество - Гнусный! и ты еще  
мнѣ дерзашь напоминать объ ономъ?  
Ты, коимъ грудь мою пронзилъ!  
ты, коимъ всѣ чувства добродѣ-  
тели и чести во мнѣ истребилъ!  
ты, коимъ хотѣлъ погубить  
жену, коя бы отъ твоихъ рукъ уми-  
рая, меня своимъ убійцею почла!  
Ты достоинъ, чтобъ я тебя те-  
перь же поразилъ.... Но нѣтъ! не  
хочу осквернять руки своей въ толь  
скаредной крови; пускай палачъ сей  
долгъ свершитъ. Я донесу въ судъ  
обо всѣхъ твоихъ услугахъ и благо-  
дѣянїяхъ ко мнѣ, за кои тамъ по-  
лучишь мзду свою. Теперь же пой-  
ду исполнить намѣренїе свое. . .

При такомъ предпрїятїи во-  
шла супруга его Шарлоттою под-  
дер-



держиваемая. - Куда вы намѣрены иппи, любезный мужъ? говорила она, останьтесь здѣсь! я предвидѣла уже напередъ замыселъ вашъ. Прошу васъ явить ко мнѣ любовь свою, въ коей вы мнѣ сего дня новую дали кляпву - И вы здѣсь, Адельгейдъ, между сими чудовищами, кои вашей пагубы искали? Чего вы требуете, сударыня? - Я не требую ничего, но прошу вашей лишь милости. Мнѣ извѣстны довольно виновники злополучія моего; ихъ замыселъ проспирался еще и далѣе: не довольно, что хотѣли лишить меня жизни, но что еще болѣе, и самого сердца вашего. Сего наказанія для нихъ довольно, что вы противу чаянія и желаній ихъ возвратились къ добродѣтели; повѣрьте, что каждый порокъ имѣетъ наказаніе въ себѣ самомъ.

По окончаніи сихъ Адельгейдою словъ, Цериньяна и Блинваль



пали къ ея ногамъ, и орошая оныя слезами, просили о умилоствленіи ея супруга, которой безпощадно правосудію предать ихъ хотѣлъ. Адельгейдъ говорила къ нимъ: кляшвы и слезы ваши для меня не вѣро-яшны; не малое бы по для васъ благополучіе было, когдабъ вы могли опущать раскаяніе. Но я ужъ бо-лѣе не предамся обману вашему, а въ пропчемъ обѣщаюсь освободить васъ отъ наказанія, Гермѣль мнѣ въ томъ не откажетъ.

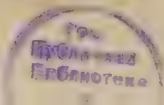
Гермѣль и не опрекся испол-нить воли ея, послѣ сего вышли они изъ презрѣннаго сего мѣста. Онъ воспринялъ новую жизнь, и по-правивъ сердце свое учинился до-бродушнымъ опцемъ, любезнымъ су-пругомъ и полезнымъ гражданиномъ. Съ каждымъ днемъ возрастала лю-бовь ея къ женѣ и дѣтямъ. Спус-тя нѣсколько дней получили они ожидаемое изъ Америки наслѣдство,  
коимъ



коимъ Гермѣль весьма разумно располагалъ, поставляя все щастіе свое въ вспомоществованіи бѣднымъ. Адельгейдъ воспитала дѣтей своихъ къ добродѣтели; а Цериньянъ впадъ въ крайнюю бѣдность, скончала жизнь свою опъ великаго совѣспи угрызенія. Блинваль же не раскаяваясь въ гнусной своей жизни, удалился въ Ишпанію, гдѣ по обличенномъ воровствѣ публично казненъ былъ. А супруги сіи наслаждаясь всѣми пріятствіями добродѣтели, достигли до глубокой старости, и при непрерывной другъ къ другу любви скончали жизнь свою почти въ одно время. Дѣти ихъ возраспали имъ подобно во всемъ, наслѣдуя опъ нихъ щастіе и глубокую старость. Память первыхъ и въ позднѣйшіе потомки не безвпочтишельна была.

К О Н Е Ц Ъ.

Кр-53



CH-12/12-52

60 1359  
219









